

235323

PIÈGES
DIPLOMATIQUES

MANUFACTURE

MARQUIS

DE BONAC

AMBASSADE

Ms

URC

144

A

ÉCOLE

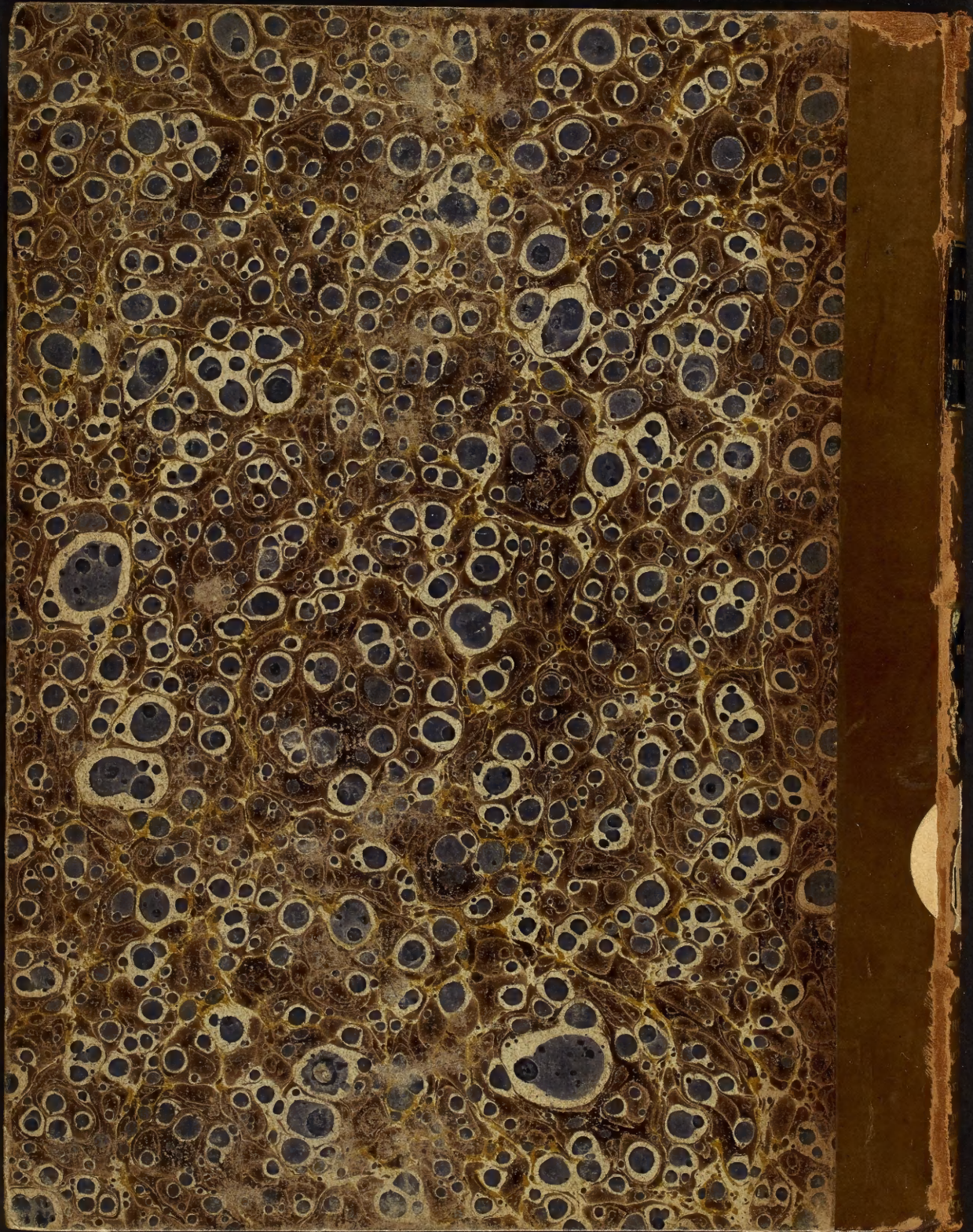
ROYALE

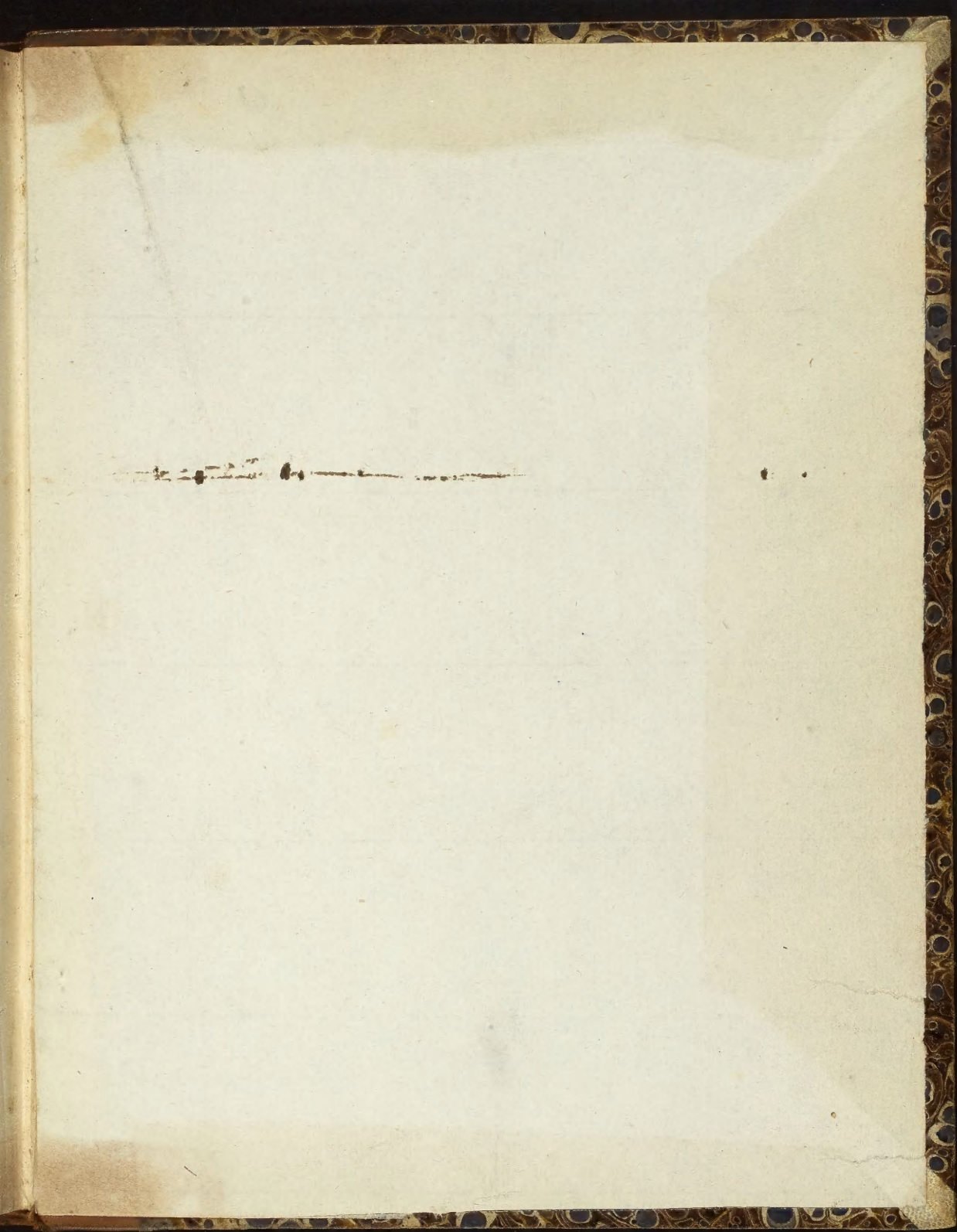
DES JEUNES

DE LANGUES

DE PARIS

235322





Incha^s.

~~Manuscrit N^o 54. bis.~~

27/6^a

144^a

276

کتاب هیون قایقایی ابرام پاشا طرفند فرخنده انجمنه خیر و احسان مکتوبه
قدوق امراء الحلة المسحیه عمدة الکبراء الطائفة العیسویة حالا فرخنده پادشاهی
طرفند سنان سعادتمند اچون کلن مختار مودتو دیوناو خدمت عوفیه
بالخیر قبله پیام سلامت انجام و کلام مصادقت فرجام ابلاغیه انها دوستدار
بود که حال سنان سعادتمند آشیانه ده قامت اچون وصل اولدیفکزی سفار
ایدر مکتوب مصادقت مصحوبکزی وصول و دروندن عرض محبت و اظهار حال
و مسالمت الیه طرف دولت علیه در حضور انقضای این امور و خصوصاً
فما بعد مساعد و معاونت اولی مشارکت و کلش دولت علیه رابع الترتیب
الیه مرمتو فرخنده پادشاهی بنیدن جاری و لان دوستلو قدیم اولوب سایر ملل
ملوک قیاس او نما مغله و کلای دولت سرایتله و کوندن کونه افزون و متزاید
اولوب علی الخصوص اوندن برو اسلافکزی الیه پاشا ترجان فوننجی و ساحتله
صله دن زیاده واقع و لان خصوصاً مساعد و دوستلو رسمی حرا



اعانت ايله باعث ازدياد محبت اولور حالت خالي ولدنفر اولوب خصوصاً بون
 بولديجي حرامور و خصوصاً يکزه اقتضاي ورزه معاوت و فراخ باد شانه
 صرف دولت عليه اولان رعایا و تجارنه حمايت و سوده حال اولارنه صرف
 همت اولوب دوستلقد منافع اوليه جغري اهنام انجمن مکتوب مودت
 تحري و فرستاده قلمشدر وصولن فیا بعد سز لر دحي دوستلقد حال
 اولوب صرفن لشمار و استارف اقتضا ايده احوال يکيزي اعلم و فاده
 ايلمکدن محض اولور ان شاء الله تعالي قريباً بوجرفه وصولکوزده حوال
 بالمستافه مذاکره اولور والسلام علي مرتب لهدی

ديگر نامه از جانب موي السید

انها اولورکه حاله بنفرد اولان خلوص ورزه دوستلقد فاشي تور ايدن
 مکتوب مودتاري واصل اولوب درونش تحري و انجمن جوکيز و علي الخصوص
 دفتر لکيز ديول همايون کاتيلرندن ادیب مصطفی فتيدن الموب

اخر و برلديكي ونيه مروره تقريض او محسني استرجا ايلديك كنز باجملة معلوم غ
اولمستدر اخو خصوص مروره اردوي هايونين اولمش بر معنا اولمغه معلوم
معلوم دكلار كلاري يقين اولمغه ان شاء الله تعالى كلاري واقعا
مخبر كنز اوردو ليسه نيه التماس كنز اوردو مروره مصطفى اذنيه تسليم اولمغوزده
نتيه ايدرز و حالا طرف كنزده بعض حصص افرام ايجو بر قطعا قايمة تحرير
اولمغه مکتوب و داد درونده وضع و ارسال اولمستدر وصولدن معلوم
معلوم كنز اولدق نيه مکتوب كنز ايله صحت حبيب كنز طرف هر بار اعلامدن حلا
اولمستدر ممنون اولورز والسلام

ديگر نامه از جانب محمد محي اليه

الها اولمغوزده مکتوب كنز كلوب مفومدن سابقا حلب محصلي اولان عتباتك
خدمت مروره تكرر استخدايم او محسني السنة ناسك مذكور اولمغه حلب
الشهاد اولان بخار طایفه سنك متاذي اولمغوزده استقام اولمش اگر چه

محصلات و مزبور و بر ملک مصمم اندیک لکن چونکه طرفین غدر و ارور فرما
 بعد از نور عثمانه توجیه و حقوق استماتای بعد در خصوص دولت علیه ابدیونند
 و مستلحق بر اسخ البیان اولان محابره خلاف شروط عهد نامه هما یون
 جور و اذیت و تحسنت بر وجه طرفین جواز کو ستر ملوب و اعتبار طرفینه
 و هم از الوجوه رضا و المذنی معلوم کرد در خصوص مزبور دخی دفع و احادیث
 و مستلحق مزبور اولان مکتوب از ایله عربار اسوالکذی طرفین اعلام مدخله
 اولمینه و السلام

صدا عظم البریم پاشا مضمونیه طرقلند فریخته ایچیند

اخصا اولنورکه ارسال اولندا تذکر محبت ناطقه لری کلوب و اصل و مفومنه
 اطلاع کلمی حاصل اولمکنند عزیزتو رئیس افندیك یا لیسنه کد تکریمی کون
 واریلوب جناب از ایله کور شملک اورزه نصیم اولمکنند لکن یوم مزبورده
 شکر کلو کر امتو قدرتو مها تبلو و النعم پادشاه عالم پناه افندی حضرتک

یعنی و اقبال و سعادت و احلال ایله یا الحزین حرکت و ساحل مسیری
عالم را رتبه عزیمت بیورد قاری کونه مصادف الی حکم کید نخسته بود و
امکان او تمامش از شاء الله تعالی بودند بویله نیه جنب خلوص ماکز ایله
کوز و ششمی در و فرزه جایگزین در

دیگر نامه از جانب رالیه

انها و انور کچی کون سعدیاد فرخ زرده کوز و ششده بکرده مالیه جزین سن
اولی مسلمان اسیر لر ایله دولت علیی ابد پیونده بولنا مالیه اسیر لر ایله
مبادله او نمیشی خصوصی مذاکره و محسند بویله خصوص فی نفس الامر مرد در میله
استخرج انجمن کوندر هلاک تو جانکز تقریری معلوم و لوب حایر خواهان بویله
اظهار خلوص کردن خط موقوفه او محسند هوا و دوستان قدما متفک و جمیع
بویله خصوص اقصی الغایه مردن و لوب مالیه جزین سن هر نه معذر مسلمان
اسیری و رالیه تخلص ایله بویله بر اثر جمیله موقوفه او و لوب درگاه جنب

گریه وادان نیازمند واد بخج موردن و لعلک حضرت قیاض مطلق و خوشن و وزه
 بو خدمت مبروریه موثق علیه آمی خجی مذکورده هر نه مقدر مسلمان
 سیری و رایسه جلدی جانب دولت علیه تسلیم او حق شرطیه بو جانبد
 اولان جلد مالطیز اسار اسار سبیلاری تحلیه و طرفکن تسلیم و انور
 همان بویه بر خدمت مرغوبیه میانشنت و اقتضا ایلی محملرده کاندو یانج
 کومند که مبادرت ایلیسی قندیه ده او وزه فرخنده لونک بو طرفن چاوش لیه
 کلیمی انجور امر شریف بازو وزه تنیه اولوب و قوشلوسار انجور
 اولان کاندو خج علیت و جلدی قیودندن درکنان حواله او نمند قیودن
 چقدق با قلوب اقتضای او وزه دو ستله بناء اول خصوص دخی
 بر طرف قلندر همان بالاده نخر و لذتی وزه طرفیک اسیر لوی تحلیصینه
 توسط و اقتضای او وزه میانشنت مسامحت الیکز مامولده و السلام
 دیگر نامه از جانب موخر لیه

ازها اولنگه مدت ماند و عهد بعید در پرو دولت علیه ابد پیوند
ایله حرمتلو حشمتلو فرخنده پادشاهی دوستی بنده صورت پذیر مستقر
اولان مودت مصافحت سایر قیاس او محبوب جمله سندن مقدم و مشیت
و مستحکم اولوب با خصوص بر قیام سندن پرو سن دوستی و ساطیت
مانند جلوه کی منصف حصول اولان حسن معامله و مکاتبه و مراسله در
ناشی میانه اولان دوستی و موالات درجه اعلایه رسید و المعله
سن صدق و دوستی در بوندن بویه دخی بنده مآثر مرغوبه مأمورین اولوب
بوانند حشمتلو فرخنده پادشاهی دوستی ایله حرمتلو مسوق جاری دوستی
بنیادن اولان دوستی و موالات دخی سایر ملوک رضاردن زیاده
مؤکد و مشیت و المعله سن دوستی طرفینه اولان حیر خواهلغ کردند ناشی
جاری مشارالیه مقر حکومتان معین اولان الجباز و ساطیت کی
سن جاری مشارالیه دوستی بتور قیوم صوغری حرکتان واقع اولان

۱
و فتح اولی که گشتارند بر لاری خنبر لیب طرفینک دوستانی ستمی گامند
اولی سعی و اهتمامی بپیشند بکنر الحاله الفتن جابر مشارالیه دوستی
الیه موبد عقد و تمهید اولی صلح و صلاحی شریطنی حمایت و صیانت
دقیقه فوت و محبوب و ایام شاء الله تعالی جانب دولت علیه در بو
مساحه مبارکه ناک صوابی و قایم سنه غم و غم اولی و غمی معلوم کنر
و جابر مشارالیه دوستی طرقتی و غمی زیاده موافقت الیه دوستی
راسمه رعایت و تحفه در لکن جابر مشارالیه دوستی لاری طایفه سندن
اخته انتقام قصد الیه حرکت و تحفه از در خانه و از قارن طایفه مرکوز
دولت علیه التجاری و اتحادی اوزر بر مقتضای شریف التجاری
قبول و شروا و شمانی مملکتی خون تصوف دولت علیه دخول
در سرد لاری اولی الحاج دود خانه شروا ایالتی احسان اولی
اول وقت بر حصوص قبو کچه داسنه تقیم و جابر مشارالیه دوستی طایفه

ایمان آوردن و توصیه او گشتند و بانشاء تجوید و عودت و مقر حکومتی
اولان مسکو سفره کلاکری ایاب و زحابدی کرکی کی دوستی و ستای
ایلاکری کرکی بگویند الموی و کرکی نیز دوستی و ستای اعلام اولدقن حض
موفرا اولوب غیری اول طرفلردن قطع علاقه اختیار الحمد لله تعالی دوستی
مغایر بر حالت واقع اولدای بکیفیت سهولت بر طرف و طایفه مزبور و
سایه پادشاهین حوشمال اولورلر دیو عظیم مهن اولستیق الحاله حد
حالا قریم خانی اولان سعادتلو جلالتلو خان عالیشان حضرتلرینیک
مکتوب و قایم سی کلوب مقوم و جارسالیه دوستی حضرتلری بفر
فریده در بند قلعه سینه و فر عسکر وضع ایلاکدن صکن اوج نام محل
و غیری بر ایکی پرده دخی قلعه لر بنانه حسابا شرت و هر پرده
جسته جسته عسکر وضع ایلاکدی متحقق و پوسته نیه لزی اوردن
کین جکی متواتر اولدغی اعلام و بگویند اسدن دخی استقام اولدقن

بوسه بزم به ابد حکمی معلوم دکه الحق تو کبار الیه مدونی عزیز باقید
 و اول طرفداره حاجا عسکری و در دیو حجاب و دیو طم بوحصوص انجمن توکند
 مهانتو کرستو افتد فرخنده نایک فرما و مایه نایک علمای عظام و سایر ارکان
 دولت و بالمله او جاقدر جلال الیه مشاوری و بزم به فرموده و لدیغی دیوان
 هما یون ترجائی سزد و سخی تقیم الملک اوزره تنبیه و بوحصوص انجمن قیوم کدنه
 حتی طرفداران ندکن محتر و جابر مشااری الیه دوستی اعلام الملک اوزره توصیه
 او نمند بوضوین دولت علیه تابع اولان مملکت و اهل ایستنه تفرش
 او تحو شرایط مصالحه به مضایر و لدیغی ترجایانک تقریریند و اشیو ندکن مزاک
 مفهومی ندان معلوم کن اولادین سزد و سخی طرفینک حایر خواهی اولوب مقتضا
 حلوص کن اوزره طرفداران جابر مشااری الیه دوستی یانند اولان الجبکین مخصوص
 مکتوب یازوب و بو کیفیت بیان و جابر مشااری الیه کور شما و بو غرضیند
 فرغ غنکری دولت علیه نایک اقصای مری اولوب سزد و ستریند مأحول

ایده در دیو حسن توسط وصول مقصوده جدا فی الملک اوزنه توصیه
و تأکید و موعی الیه فیو کتداسک بود دفعه جاری طرفه کوینه کجادی
ایله کاغذ بکزی ارسال و جوابی کتور کن ایچون تذکن موت عزیزی و محسنه شوکتو
هرمانلو افتد من حضرتلرناک و حیرانیشناک جابر منشار الیه دوستی الیه
منفق اوزنه صلح و صلاح فتنه بروجه رضاده و محبوب دوام و سقاری
اقتصادی مرافق و اوب و ماد الکله طرفه منغیر مصالحه بر حرکت سوغ ایلمیه
دولت علیه جابر منشار الیه دوستی الیه فرغت ایملک امر حال و عهد
مشافه مخالف حرکت ایملک بعید الاحتمال در بویه اولدقن کجی منغیر
عزیزت الیه اوزر لونه و اوب منه و فر حسارت الیه اخذ انتقام ایلدایر
ماشین و لان صلح مؤتد رعایه اولقدر اخذ انتقام ایملک مایه الیه
الکتفا الی یوب دولت علیه ناک حاکمی صیانت الیه اول نیتلری فرغت
دوستلو بنیانه کرکی کبی نای و ملید ایلماری دولت علیه ناک جابر منشار

الیه در مأمور و لدنی بر حوضه افاده الیه از الحاکم مومی الیه کاندر بکند
 دیر و نصیب و سزدن مأمور و لدنی و جهه بونا لیه ناک اندفاعه سعی
 و اهتمام از ملحوظه

دیگر نامه ز جانب مومی

ازها دوستانه بود که بودند اقم سز که کور شدند و کرده فرخنده پادشاهی
 دو سز که مسقو سز هنر اقامت ورز اولان الجیسند صرافین کاغذ و کلوک
 صرافین کاغذ و کلوک و صرافین و قار و سز که دولت علیه ابد بیوند الیه
 علی وجه التابید تأکید و تشدید الیه و مصالحه و مسالحه سز و صنه کمال
 مرتبه رعایتی اولاد و افاده الیه سز که دولت علیه در دخی جار مشاء
 الیه دو سز الیه مبادنه مؤبد مؤکد و سز اولان دوستلو مرا سز کمال
 مرتبه رعایت و ورز و لدنی محتاج بیار دکله بوج و صرافی سز دخی
 مسقو سز هنر اقامت ورز اولان الجیکنی باز مکر و مار دخی و سز دخی
 جار

چار شمار الیه دوستی کر کی ایاده ایلماک اونه توصیه ایلماک مناسبت
اولمکه تذکر مودت تحریر و مستند لای الوصول حرماتو فرایند بادشاهی
دوستی بویکی دولت بدین اولاد صافک و مولدک ترایند اهما موده
بناء سردوستی دخی بومهای الی موی الیه و ساطیلده چار شمار الیه دوستی
بلد مکر مامولد و السلام

دیگر نامه از جانب موی الیه

انها اونها بودم حرماتو مستو مسقو چای دوستی حال امانه
ماده مینم قو کیده بعضی خصوص مذکور بچو مجده حضرت
نامه س کلده قو کیده موی الیه طرفی اعلام اخیلین اگر چه دولت
علیه ای دیوید الیه چار شمار الیه دوستی بدین علی وجه التابید تاکید
اوضان مصالحه و مسالک مقتضای انرا الیه دوستی و علاقه غیر کی بر
در لحو حالت مجده مذکور و مکالمه محتاج اوله حق بر کیفیت اولیوب

لکن چونکه مقتضای مصافات و زده بعض احوال مذکور می اراده شدن
 اولادیه دوستخانه بنا الزامیست مساعده و غایتی که از کندی ایل دفعه
 استی رقتلو مصطفی قندی مذکور به مأمور قلوب بوجه جاک باز
 ارستی کوفی دفتر استی موی الیه ایاز پاشاده اولاد خانه است برین
 کلیمک اوزره تنبیه او تحمله سزده عی طرفتیک حیر خوشی و لکتر ناسی
 بودند استی توسیط قلمکاز حسبله بود دفعه دخی معاً بولمکاز ایچون
 بوندیک مودت تحریر او نموده وصولان سزده دخی معاً بولمکاز دوستخانه
 تراید و سلطه خانه باعث اوله حق کلام مسالحت انجامانز مأموله

دیگر نامه از جانب موی الیه

آنها اولاد بود که مسقو جاری الیه مؤید اولاد دوستلو محکم کندی الزامیه
 اولمینی حفظ و صیانتند دایماً صرف خدمت عاجزانه من مقرر اولدیمی
 کجی نهاده ایسه جنابکین عیالند جار حصار الیه ماینین مستقر

اولی دوستی بونون دنیا بوزن مال و ملک و لذت و شرف حاصل بگویند
عقلانی سخاوت آید که ستمی دوستی در افتخار بلد و کن آدمی نباشد
تکلیف عذیف واقع اولدیکه یک بیوک دشمنانزدن دخی بونا بخین و حق
بولدنی بوقدر ملوک نصارده فریختن دولتی بنجه ممتاز لیسده دولت علیه دخی سار
دول اسلامیدن اولی ممتاز اولدنی معلومکنده لکن الله الحمد و ثنیه
و قناره دولت علیه یک قدرت و قوت هیچ تارین اولدنی بونیکان دوقم
جام دیو و فادای ماول ایدوب اتحاد و اتفاق قید اولدنی کمسنده
خلاف ماول ظاهر ایدن تحکمانه تکلیف یاره غیر وارد اولمده صلیف
استغراب نام کلوب بونون دوغز خلقی خل پذیر اولمده صیانت
اورده اولدقاری صلح و صلاحك فنا پذیر اولمسنه ضروری رضای وین بونون
شعبا قالمدی زیر جبار سنا الیه یک بونیکانی خام و دوستی لایق
خصوصاردن و ماسعه بونون کاردان دولت و ارکان سلطنت و علما

و عسکری حلفی بوسوزدن بر حربه مضطرب و متفق و بوسوزی کند و
 ترک تازیانه بروجده تازیانه بولدیر که طرف دولتند کفون دنیا قدر بدید مال
 و منال اولنسه بواشاق حاکم اولمیدیک و نیجا نیجه مواعد و مضایح المیه
 لستالتر و بر لسه بوجرته یکدل اولماری وقوع بوجیدیک اتم احوال دولت
 علیه معلومکن اولر که خیابعد فیو کتله حکامیه متعلق اینی قالمادی
 عجم محاکمی مملکت اسلامییه اولمعه جارد و متغی کلوب بحر عززدن
 بوقدر بر لری ضبط ایلدی بر لر کفون سنک حمالک اسلامییه ده اینک
 نه در دیه سیک ایکن کندورک هیچ علاقه اولمایان مالکدن دولت علیه نیک
 حق صریحی طلب الیمیه سن دیو حکومت کونه ایلدیکری تکلیفیه تحمل
 امر محال اولمشد اولیه اولسه نقض عهد مرادی اینی که دوله
 اولمیه حق بر تکلیف اینیم قبول الیمیه جملکری ظاهر در عین حرکت کورد
 فکرین اولدیندن بر در اولمشناهی قالمادی الحق سنلرم مانا عزیز اولمعه

بویله اینست ایچند بونمز دولتمن و ذلتمن نصیحه و بر رسالت اولمینی
زیر حجاب او نمکز و او را بویب بتجیه حاجی من بلا حضور یازدم مادامکه
چار شمار الیه عجم مالکند حاجی ترک الیمیه کند و به متعلق نزلردن فیا بعد
حرف واحد تکلم او نمز و بواسطه بادی کند و سی اولمعه ان شاء الله تعالی
بوتون مالک انا صوبه عراق عرب و محاز و بلخ و بخارا و هرات و قندهار
و سایر امت محمد بو حصوصه یکدل اوله حظری و عون عنایت باری الیه
بواسطه ایچا دی و دو نمز بتجیه و بر مقدمه باعت اوله حنفی حلق
کون مکان اولان الله عظیم الشان دن نهایت ماستدنا فر فیا بعد
بوندن زیاده دولت علیه ایچون مکالمه محال اولدیس یقیناً دایوب بن بر
شاه جواب الیوم من نزلده اکا کور استیاضه شروع ایدلم

دیگر نامه از جانب مومنی الیه

انها اولمان بود که بوندن اقدم دولت علیه اید بیوندن الیه مرغضاری

اقتدار حشمتلو و حرماتو مسقو جاری دوشتر حضرتانک سلطان سادات
 معین قیو کندیله برین کلاکرنن حسن توسطکنز الیه وقوع بولان اساس
 حکامه حایرله جار باوقار طرفه نصبت اولما دم عودت اقمطه حشمتلو
 حرماتو فرایند یا دشاھی طرفندا جار حشار الیه بانشن معین الیچکنی یو طرفه
 واقع اولان تحریکاتر مقتضایند اول طرف جار حشار الیه و کلاسیله اولان
 حکامه و مذاکن و جار حشار الیه طرفندا ویریلان جوابلری قلم الوب
 طرفکن کوندرملر الیه طرفندنا صیحه ترجمه اولوب صورتی طرفن ارسال
 اولغنی منظور و نتیجتاً مائی معلوم اولان دولت علیه ناک اراده
 نونا موافقتی مشاهد و انوار دخی حسن نیتلری ظاهر و دیدار اولدوغند
 ماعد بود دفعه یلیکن بکزاده ناک مسقو سفینه وصولی و بانش وکیل الیه
 گوزشتوب جار باوقار کلمسه مترقب اولدقاری شغرا کاندلر الیه
 کوندرملری ادیبی دخی کلوب یازدغی کاندک خلاصه مصحفین جار دوشتر

حمله و کلاسی صلحه مؤید نک تا بید و سلتی کلمه سبی و اهتمام مدقق
الطلم اولدقارین اعلم خصوصاً باین و کیلک طرفین یازدقاری مکتوب دخی
بو صفوی مؤید الاولی جمله غیری تاری ملحوظین موفق و دو سلفه لایق
اولمغه خط موفور او نمشد، اوله دن پرو جبار باوقار دوستی حضورتاریله
+ مابیند مرغی و محترم صوبیلان صافک و حوالی تا بیداً عقد و تمهید
ایلمکدن مقصود اصلی میانه بد خواهار حلول این جاک حالت قالیوب
جمع سو ظاهر دفع و رخ و بو مؤید دوستلوقا انقضای الدوران جمع
عوارض و بقایضدن موصود و محفوظ اولق اوزره علی التعم سلتقرار
استمرای مطابق ابدیاً نزد و شرف بالذخیره خبر و تفهم اولدو سندن
عنبری سزکه حضوره محصوا عقد و امان مجلس کلامه د مانی الضمائم
کرکی کی تبیین و عیان و جبار مستار الیه الیه دو سلتقن اولان متا تفری
نجدادله قویه الیه تفهم و بیان و سزک حسن تدبیر و حکیمانه تحریریکر مقضای

انك دخی بودقم کلاں کاغذوں حسن نیت و دوستی موافقتی
 ظاهر و نمایان و محله ان شاء الله تعالیٰ بزرگوار و قار دوستی و دوستی
 غلافی اولادین دولت علیہنا حسن نیت و دوستی اولاد رعیت و رعیتی
 کرکے کبی معلوم و اطوب بویان مجتہد دوستی درجہ علیہ السلام
 او مسیحی کمال حفاظت الیہ اظهار اوصاف معاملہ جملہ مقابلہ و موافقت
 الیہ ای محو ظن و المعنی تذکر مودت و محبت اولاد و استاء المولیٰ بزرگوار
 کلان حسن نوسطن الیہ احوال دوستی لایق و جہل الیہ حسن
 حاتم و پر یلوب بود دوستی الیہ الیہ مستحکم و مستحکم و مستحکم و مستحکم
 محو ظن اولاد



دیگر نامہ از جانب مومی الیہ

دوستانہ انہا اولاد بود کہ مدت مدید و عہد بصیدان بود دولت
 علیہ ابد بودند الیہ حرمیت و حرمیت و فریاد پادشاهی دوستی و دوستی صورت
 پند

بپذیرستند اولان مروت و مصافحت سایه قیاس و تمثیل و مجاز
مقدم و کمال مرتبه رسید و مستحکم اولوب با خصوص یکسانه دنیا پرو
استانه سعادت مددده افتادند حالانکه ذات کرده مرکز اولان رسد و
فطانت و عقل و گیاست و هر چه در حسن حرکت دارند ناشی معرفت و
وساطت ایلد جلوه که منصفه خاور اولان دوستلو و موالات حیانه زده بنجد
سبب ایلد درجه اعلایه رسید اولدو عتدا ماعد دولت علیه ابد اتصال
ایلد هر هاتو جسته و مستحق جای دوستی بنشیند بوجه موبد موکدا و شید
اولان دوستلو مقتضای بنجد دیار ایرانه دایر بعضی مذاکمی و حکامه سندن
فرانجه دولتی جانبینیک دوستی بونق حسبیه طرفینیک قبولیه اولان حسن
توسطان حسن حکامه مدبرانه و حکیمانه حرکت ایلد جانبینه خیرلو اولان و هم کو
و چهاری طرفینیک مصلوبه سوق ایدوب بوصولت حیو انجماک قریبا
حسن حتام او تحسنه صدق درون ایلد سعی بی شمارکن ظاهر و پدیدار و غیره

حظ موفور و بلند دولت علیه دایم القدر الیه فریخته پادشاهی بخت و بختی
دوستدار حقانکه لایقنی ابر الیدیکز سزدن مأمورن بودیم حکیمانه حکمت
ایلی حسن ظنمیزی تأبید الیدیکز همواره دوستدار الیدیکز بودن و حیرت مصلحت
بومحظ محمد از الاقران و مستار الیه بالبنان اوله سزدن بومحصول صورتی
ظهور و لدن سبی جمیلکز مقبول و مستور اولدوغنی اظهار و ستار اچون
مخصوص تذکر مودت محتر و بلند الیدیکز الوصول بومحصول علی و
الطای نتیج پذیرا و سبی و ختی نه سزدن و ستار حسن دلا لایله صورت
نما اولو صتم و بود دفع طرافیندا النوب و بیدن فستوری و به و
تصویر اولدوغنی و به حسن اقتضاده محذکر نصیبی اولدوغنی حدود و
تمیز تقریفی اچون فریخته لدن بر معتمد و محرب کسمه نك تو سطلی اعتبار
اولو حسیله سزدن و ستار یکینی بکزد هر چه رستید و فهم و معتمد
سیقم اولدوغنی قطع نظر بومصلحت حیوانکامک ابتدا کنند
انته

انتهای آنکه در اینجند برحق تقریبی الیه است و همدوره و توقفتای
اول معنی اگر بر دلو خطوری بوعینه محدوده تحریر ^{عبد} چون موی الهی
منوسط اولمه مناسب حال ایدکی ملحوظ اولمعنی سر دوستی و محبتی
ملاحظه و عندکده مناسب و ~~ملاحظه~~ مستصوب اولدنی
صورت همان موی الهی تعبیری و تخصیص الیه است که بتجسمی مخصوص
سزاگ توسطکتر الیه تکمیل اولمش اولور معلومکز ولدق مناسب اولد و ده
تکمیل اولمش اولور معلومکز ولدق مناسب اولد و ده تکمیل صلحه
سمی وقت المکرم اولد

دیگر نامه از جانب الیه

بنم مودتو دوستم تر جان بدیده ارسا اولدنا تذکر مرغوبه کن کلوب و اصل
و هر نه که تحریر و تسوید اولمش ایسه باطله عتی حاصل اولوب بعض
اولدنی دماکردن و دولت علیه اید بیوند الیه حشمتلو مسوق چاری

دو نفر بنیتین شد صافا شوم و آنکه دیر بود آنکه کماله سی سنجی و توسط آنکه ایله
 حسن ختام نو نمیدید تصدیق نامه لک دخی مبادله سی حین و قومن جیون
 اولدغنی تبریک ایلمک دوز فوق الحوظ و خطا اولمیشد در عموماً بوسه
 موکد سیانی مودت اولور نیج خدمت جمیله موقت اولور تحلیله حدود
 انجور جمله نیک عدلته متوسط اولمی مناسب و مستصوب کوریلان
 یکنیز بکزه نیک رعایت و اگر بی خصوصی و خاصه اتملندن اولدغنی
 سایر لرماده سی اشارت اولمش بکزه مرقومک شملیه داء بنجد حرکات
 مرغوبه سی مشهور دفر اولدغنی قطع نظر بودغه توسط جمیله حدود
 احوالند دخی طرفینک تزیید صافانه بادی اوله حق خدمت و حرکت
 وسیعی و دقت ملحوظ و منزهه میانه ده حاصل اولان دوستلقدانی
 بکزه مرقوم بزم اولغله کندی توصیه و سپارنده قطعاً حاجت یوقدر
 و به لایق ایله رعایت اگرانه اهتمام اولور و سایر لرماده ده دخی معنی

اولاً مساعدت در بیدار کردن ایستادن مستقیمه از نشاء الخو
 قالونه اندو کوزه محبت دخی بر کون بنم یالی و اروپ سزی دخی کوزه
 اول خصوص دخی سولیتور و رعایت حال کز انجمن حد امکان و
 مساعدت در بنم اول نماز سزا کز حدت ملید و عهد بعید د پرو دولت
 علیه ابد بیوند الیه فراخند دولتی بنیدن اولان دوستلک بر قیام سه د پرو
 اصناف مضاعف اول مستند و کز جابر باوقار دوستی الیه بروجه موبد
 شید اولان مصالحه ناک مستقر و سلیح کاهن مصروف اوران اساعی
 صبیله کن بروجه فراموش اولغور دکله هرنه وقت قالونه نقل اولور
 ایسه صرافین اعلم الیه نر ان شاء الله تعالی بنم یالی و اروپ
 مزکله کور شیلوب صحبت و محلی اولان مسئولکن مساعدت به بادت
 اولور
 فراموش مارکین دیوان فرخنده عودت اندیک صدایم اوم بامان بو مکتوب غرض شد

حرمتی و فریاد و شایسته‌های سابقه‌هاست مصادق الجبلی و موسی
 بودند اقامت عودت و رحمت ابدی دوستی مارکیز دیونا و صحت عوفیه
 بلخی قبله دوستی لایق حلاصه کلام و تقاضای پیام ابراهیم و دستانه
 آنها اولی و اولی ارسال اولی مکتوب صدقت صحیح کلوب و اصل
 و مفهوم مصادق لزوم اطلاع محیی حاصل اولی مصادق طرفین
 مدت مدید مکتب اتنا سینه میانه و حصول پذیرش قرار اولی علقه
 ناشی طرفین اولی خلوص و صداقت و مشرفین و توق و شعور یکز خصوص
 دخواهمن موافق طرفین چون تذکر و علی طریق اهدا ارسال ایلد و نگر
 اعلایه و دلگورایه شکوفه صوفیانی رسیدن موقع و صول و حیر
 حسن قبوله موصول اولی حقوق سابقه رعایت ایلد و مستحق
 راسخی صیانتکاری شعار ایلد بگونه حرکات کزین و وضع پسندیدن کفر
 محظوظ او نموده همواره لوازم صدقت کاری و وظایف حقوق کندی

کذا یقولان بوشلوا اصولا مستحسنة اظهارا لیه جلب قلبا بحالی
والمیمن من حال باعت ورقه ده لریا نام بزجان اول جنبه غانم و درون
اولمقه طرفین اولان علامه مردن ناسی خاطر لکیزی سولنی مدقمی ملکوت
مودت اسلوب حقیر و املا و محبة سرطکه مبانده اولان دوستلو
مراسمی اجرا ایچونه منع استا قبول ایکی طوب دیا اهدا و اسرار
بوی محب خیر اندیشارندن حرماتو حشمتلو فرایجاد شاهی دوستی طرفدار
و محبتلو مودتو یاتر وکیل و یاتر چودان و سایر و کلای دولت فرایجه
دوستان فریض عرض خلوص ایوب حال استانه سعادت مکث و اقامت
اورده اولان الجی بابک دوستی و سایر عمالک قشچی الحسالك شه نشا صیه
امدوشند ایدین فرایجاد لول مابینده اولان قدیمی موالفت و مصداق
مواخات معاملة محامله اولوب طرفدار دایما دوستلو مراسمی اجرا
اهتمام و دقت اولدوغی کرک حرماتو حشمتلو فرایجاد شاهی دوستی

و كرك ساير اركان دولتيه فاده و اهتمام اليه بودند بويدي حراغتي محل
حقيقت مانتر كردن فراموش ايتوب صحت خبريكري منفر مکتوب جالب
القوليكز ارسال اليه محبت قلبي و مودت مستديمه في تشييد اليه قواعد صدق
و خلوص مراعات خايه او نما كردن فوق الملاحظ و ملاحظ اولوز

فيودن پائنا حضرتي عرفتند **فانجد الجلسه** منخرينند

انها و اعلام و النور ارسال اولنا مکتوب مصادقت بيانك و رود بود
مفهومند ممالك محروسه المسالك سلطانيه في ايل و خطاب ايدن فراخند
فيودنكزي و تاجر لري دو قماي همايون طرقتند رنجين او تمام لري اعلام
او حش حراف سلطنت عليه جهان درييه صداقت اليه دوستلو اورزه و لانار
بر وجه رنجين و محبة حقاري جمله به معلومند بلي المخصوص سرك اساس
دو مستلق رونما اولنا استحقاكان فيودنكزي اليه تاجر لريكزي هماين
وصياتن اقتصا ايد و سزد و ستم سزاي موصيات خاطر كين دقت
والله

اولونز لکن سن دخی ممالک سلطنت علیہ اسلامیتہ کلوب کیدن
قلبو نار قبول داریکن عهد نامہ ها چون مرآت الیامک اورزہ تنبیه ایلیه سن که
طرفیند عهد نامہ ها چون موجب عمل و حرکت اولدق تراند دوستی و الفت
باعث و بادی اولسی بی شتیا صده

صده اعظم کتخا سندن فریخه ایچسه عتیر و الحشد
رعابلو مردتو حرمتو دوستی الی بیاض حضوریه مابیتیه اولان دوستو
مقتضای خجده لایقی اورزہ عرض خلوص و نصیحتی دوستانه ایزا و محبانه ایزا اولدنا
بود که سعادتو دوقلو بخایتلو سفیردکان عالیشان اقتدیلمرغی حضور ملک
حلق و قوع بولان سورختان سینت خاکنرن اظهار هنر ایدن شعبین
باز باری سن دوستی دخی دولت علیه ایله اولان دوستلار کوزدن ناستی
کلوب تاننا الیامک لوزم مصافقتا اولمعی تذکری مودت تحریر و الحشد
ان شاء اللوی لکنونما ذی القعدنک ایاکمی در دخی بارانکه صبحه

کوفی سزرا بچون او و میادند مهند قلناں چاره کلب سیر و قاشا
ایلمکز ما مولده

دیگر از موحی الیه

اینها اولناں بودند بنم مود تلود و ستم حالا شوکلور کراصلو مها تیلود و تیلو
پادشاه کردون و قار و سته نشاه یای تبار و النعم عالم افتدنی و سزرا
مختار دکان عالیشان تباری افتدیلر فزک سور طایون سمیت مسقر و تباری
اولنی قریب اولوب بویا مده بهو حال اسلاف اولناں سور طایون ندره
اولی کلای وجه اوزنه بنجه لعبات و انواع شاد مانی اوله جفی امر بدیهی
اولدنی ملخصله طرفکنی مخصوص و متعینی اولناں اما کلارده شرب
اولنا غمزدن مامد اکویا سزرا استاد اعلیٰ بعضی خلارده غمزیع و سزا
اولدنی و ارایسه معلومکز اولدق اگر چه دفع اید جگاز نایابند لکن
حصوص مزبورده کمال اهتمام لازمه حالدا اولغی صله غمزیع اولدنی

مخلاتی بر حوتی ضبط و ربط اولوب لایقاً امدوشده انچه نوری بامین
موکد فرما شریف عالیشان صادر و اتقاد و احراسی همچون ضابطه
تنبیه الکید او تحفه سورهایون بر طرف او جنبه او جنبه دکی کرکی کبی
ضبط او جنبه امر و تفهیم او جنبه اعلام حال همچون تذکره مودت غری
و ارسال او گنشته مغربی معلوم مرکز اودقن و قضا عارفانین مشهور
و کک تر جانانیکز و کک انان متعلق کیمار و رایسه سینی عن الفساد
اولا شرا بیهی منع ایدوب بر حوتی ضبط و ربطی ایلد سرخ
مضید اوله سرکه اثنا سورهایون ادبه معایر بردرلو کیدیلردن حرکت
غیر صیه ظواهر الیه بوجه اهمیت اکثر معنوا اولور

دیگر از معنی الیه

تاها اولمان بود که بود فقه تر جانان خورتنی دیدیه بر فقه تذکره
حسب خاکن وارد اولوب درونن خرقن اولان خلوص متوفی

لشمار کفر معنوی اولاد انجی تحریم دخی محبت اولیب صدف اوزره
 دولت علیمنک وولیا نعم اقتدار حضرتلارنیک ویزم دخی دوستلارنیک
 قدم نیتک و سلطه کام اینک کز یقیناً معلوم در و سزا دخی صاف حق دکر
 ظاهر ایدوب علی حصول اولان اینلار بکرده سعید تصور او کینه جنی
 سر دخی مایوس حال بنشینده متداول دوستلو و الفت متکاتف ماک
 قیام و سرکاتی خصوصنی ایما ایچون بودغه دخی تذکر مودت حتام
 محرم و ارشاد اولندی قیام بعد دخی صرافنی مأمور اولانی رینه دمای
 حیر لوندنا فراموش ایلمای لوندنا معنوی اولرز

صدر اعظم طرفندنا مص و ایستنه ملوکده
 عزتلو و سعادتلو قریندش عزیزم حضرتلارنیک حضور عنوقور لوی اوسه
 عزیز ارزا و اکرام برله در دعوات صافیت محبت فرزند و عزیز
 تسلیات و اذیت مودت نمودن احمقاندنا صام صبور صبر خورشید
 تزییر

تئویر لویه نهایی خلاصانه بوده که بنم غزلو سعادتو فریدانم حضرت او حال
 مصر قاهره ده اقامت ورزه اولان فریختو خوشلوسی و تجارتی عهده نامه
 هابیون شریعی ورزه واقع اولان امور و خصوصاً ریه اعانت و مظاهره
 اولوب کسینه ریختی و صدق اینده ملک لازمه حالدا ولدونه نباء
 مکتوب تحریروارسل اولدی ان شاء الله تعالی وصولدن خوشلوس و خوش
 و تجارت خورونک واقع اولان امور و خصوصاً ریه اعانت و مظاهره
 بیدفع بویونق ماملور



غریزه خافضلدا فریختو خوشلوسی

انها دوستانه بوده بوندن اقدم غریزه سجاغندن فریختو خوشلوسی
 روز کاردن شکسته بولان فریختو خوشلوسی اویرتام قبولانک عالمی
 دروشتن بونان لایقه و ثبات و سائر مهلت بر مقتضای عهده نامه هابیون
 تخلیص و قبول مسقور تسلیمی مشغول و اولان امرای و سلا

مکتوبکنز و اصل اولوب ورودندنا مقدم قلیون مرئوسک شکسته بولدنی
 حبیب درویش اولان امدت و ثبات و سائر مهات بالجه خلیض و معرفت
 سزعه محض دفتر و محل حقوق وضع و الحشد بعد نبودان مسعود
 قورسان سفینه سید دیو خلاف انها اولغو اچون درویشانه خیر
 اولوب حوله منتظر الکی امرایا صادر و درویش دکر اومان محض
 دفتر موجب محل مرئوسان به معرفت شرح و جمله معرفتیه و از نبوده
 مقیم قورسوس معرفتیه نبودان مسعود بالتمام تسلیم و تسلیحی حاوی بر
 محبت شرعی اولوب بر حقیق الی اطلاق اولمذنی احادیث مودت
 نام غرور و ارشاد اولمشدن ان شاء الله تعالی بوندنا بویه دخی بروجهده
 خلاق عهد نام هماویا حرکت اولمبوب حکمی لاصل اولان امور ایکنه
 صروجهده اعانت و مساعدت اولمذنی بی شتاب
 و دی محاضری مرقدنا غریبند

انها خبیانه بود که بروقت مسرتن فرمایند و ملکوت
حبیب رسولاری و رود بولوب مصائبی معلوم فخری و اوستند
فرایند تاجرین و او ای نام تاجران و دین ساکنین و ارم و هار
نام یهود یارده و از حق یو طرفند بروجهای محضی ممکن و اما معلوم
بر موجب اری یهود یار چاوشنه تسلیم و ستانه سفاده احضار
انیدر لحظه ملکوت حبیب تحریریه یادی اوستند ان شاء الله تعالی و فی
دوستانه خای اولوب یو طرفه متعلق و از احوال اعلام
خای اولوب سن

صده عظم طرفند طالعوس بلبله تحریر شد
بود که بنم عزت و فرزند اسم حصوتلوی طالعوس شامه اقامت
اورده و در آن فرایند فوسوس و سایر آمدند لیدن تاجری و هار
زیر حمایت کرده محی اولوب واقع و در آن احوال خصوصاً در مظاهر

و عهد نامه ها یون نوحینجا بقیدین حمایت و صیانت اولماری لازمه
 حالدا اولمغله مکتوب خیر و ارک اولدی ان شاء الله تعالی
 وصولدن کرک قوشلوس مسفور و کرک ساچوناجرلری زیر حمایت کزده نخی
 قلوب واقع و درنا امور خصوصاً ریه اعانت و مظهرت بیورهای اولم

بندر محاذی هر قندنا فریجنا بلجینه غریبند

انها کرده آستینای قدیری بود که یوندا قدم دولت علیه دریا الاقتصا
 مسعود جانبیه ارک بیوریلان عنایتلو صاحب دولت اندرین حضرتلریک
 جوده داری محمد انا ایله یکنکز بکرده صوب مقصود لرینه واروب
 خدمت مأموره لری ادا بوله عودت و شتوماه شعبان المعظمک
 اون ییخی حمیشو کوفی سرحد بندر داخل اولدق در عقب لوازم
 راهلری تذکر و تکمیل اولوب و آستانه سعاده راهی اولوبله مکتوب
 رغبت اسلوب تحریق و سلبه اولمغله بقم حرمتلو آستینای حدیم یوندا
 اتم

اقدام بکنار نکرده ندیده طرفین ارسل اولیان ملکوتی و صول معنوی
معلو معن اولدق موصی الیه نکرده ناک گیدیشلرن و کلشنلرن الدن
کلک مرتبه اهتمام اولمشده مأمولده بویضا بویله طرف دوستانه لوب
خاطردن فراموش المیوب ورقه دوستانه لوب ارسلالندن فوق العایه
معن اولوند **حوتی محافضی طرفندن فرایحی المیوب**

لها دوستانه بود که بنم حرماتو دوستم بعض امورم ته اقصایه
صوب دوستانه کردن فرایحی ملکینه ارسل اولیان ادماکن بروقت
ممنیت ایزده کلوب حوتی سرحدینه واصل اولوب و ساطینه کوندیللا
ملکوب دوستانه کنه طرفین و صول بولوب دروندن تحریر و شراف
اولیان معنوی معلو معن اولدق برآ تأخیر و توقف ایندیلوب
اول کون صوب مأمولده روبره قانع اهتمام اولمشده جوارحه
اوردا قمانچی صاطینه طرفندن محبت نامه تحریر اولوب و

معینة کفایت مضافی ادمار معینی و الحقه کوندر بلوب اول طرفه
 دخی امی و سام قمانچی منزله دخل و واصل اولوب اول طرفه دخی
 انشاء رهی و درنا محله وجه عزیزی توجیه اندر بلوب مدتی قمانچی
 کاغذ کلوب اعلام حال اقلیمی معلوم دوستانه کن اولق چون مکتوب
 محبت غریب و فرستاده قلمشده بروقت میر که ده واروب واصل اولوب
 مهر و موی قریب خرد دوستانه لوی اولق طرفه دخی دوستانه دایم
 و برقرار بلوب بودند بویله بوجایه مدتی غریب و اولوب و اولوب
 دقیقه فوت و مکتوب عالی و دما امکان حصوله رسید قلمشده
 صرف اهتمام اولوب

امی دفتر حقایق مصطفی قندی طرفه دخی بلوب بلوب
 حقیقتا صدق و کینستلو و مرستلو و زیاده محتلو سوکو
 دوستم ایلی باب حضرتاری طرفه دخی علاقه و محتلو لایق

پیغام خلوص شتمال صدقه موافقه سلام خالصه مودت سمال
ابلا غنڈ بکن مرشد و کیاست و صدقت الیه مخی اولاد خاصه کون
کمال وده و شتیاق یوله سوال اولور بلا سحقوق ذلکن لایو اورده
حاکم دایما صحت و رحمت و کوزلکده و شانکز اعتبار و ترقی و قبالت
اولسی حبابکن اورده علاقه و محبت و دوستی و لازمه سندن اولدنی
معلومکن اولمقرنه احتمالده ذلکن اورده علاقه و محقق سری بن
اونده میوب هر بار صدقت و کیاستکز ذکر الیه حلو للذوق و
صحتکز حنوبه ارزو و شتیاق الیه مودت و دوستلو و شتیاقده
حنوبه حب ناصه کن و فلکیات و شکوفیه دُر ایکی قطعه کتبه
هدیه کن بر کوزله و قشقه محبت و بکنده طرقتنا ترجان یدیه و صول
بولوب اول صحت اولد و غلزدن ثانیاً اظهار اولدن دوستلو و محبتورده
غایت محظوظ اولم فلکیات دُر اورده کتبه محبتورده

شکوه این آینه آفرین کتاب دخی دوستی با شیخ سید محمد باقر
اولاد علی بیگ عظیم مامون اولاد حبیب خیرالدین کتابارستیک اوزده
کندون مقام تعیین ابیخسرو برپاشاده کوچیک ترجمان طرافانی
کیدر اولاده استیو مکتوب محبت اسلوب دوستی و علاقه مرز
اظهار نه باعت اولمندر ترجمان مذکر اولاد و صادق و تربیتگر
ایله حاصل اولمندر سید اولادنی معلوم کردن ان شاء الله محبت باطن
وصولن بویله دخی بوختیو دوستی و ستیزی اوتمتوب کلور اولادنی
مختبب نشان اولان مکتوبن ارسالده خای اولماکنر مامولدر
مکاتبت ورودی ابقای محبت و علاقه اولادنی فکر دقیق و عقل
کاملرینر یانندن ظاهر در

ادیب اندکی طرفدارند و فرجی بجایسته تحریر شد

صدقوا مودناو ختموا میر عالی نشان حضرت مبارک بناد کی

خفتی محصور بودی نشانی بودی لایق و مرتبه لایق موافق دوستانه منظر
اولوب خاطر صادق احتوالی لوزم مراحت ایله مستقصا
قلند قدضکی نموده حالص الطیاری بود که حقوق قدیمینا جانب
احلاص کارای هلا قبلند مستقام اولور ایسه لله الحمد بر صحت
اولوب صحت دل سنیاری و روش مرغوبانه لری بر آن صحت
دور اولدغنی یوقدر دایما صفاده و کول حوشلقلایله کامرو اولد
حای اولمیر اول طرف وصولریش بو طرف قدیمی دوستلری خاطر د
جغایر محبوب کاه و بیگاه مودت نام لرایله یاد الیماری خصوصیت
وعد صدق انجاز لری سنوح امتیحه دایما محبت نام لری و رودینه
نکران اینر الحاله هذه سنه قدیمیز لریا نام تر جان اول جانبه یاد
بانکشیای غریب اتمکیم وسیله عرض محبت اولمیشد ان شاء الله
فعای عما موثر جانب والا لری دخی مودت نام لری نری مشهور

اليك زور الحراسيلة تفضل الحواصله مصداقچه نيل تبارقياري اوله
 سز لر عازم صوب وطن اولدق در صحن درون قصبي باغچه اوزده
 دوستوب اخوتري باغچه اولان سنگونه نيك بو حلقه مندي علي
 لافوض منور اوردا قتمر سنبل و قتمر خوله صوغا ناري و كريد و
 مغنيسا لاله لر نيك كزيم لوي في اصل فراخچه منتشر اولغله بو مقوله
 دلا و فر سنگونه صوغا ناريك ال لاي فراخچه ديارينه محض و محضاي
 جنب والوي كچي دوستاق و صدقته طاش ديكيش بر دوست
 قوناي انضمام همكارنه وابسته اولوب وسزك پنجه پنجه كرم و دوستلاري
 كونه كلكل كزيم كرم كورد چي اي يايي كدالون رجا آرتر ما؟ اوزده سزده
 فراخچه ديار نيك كزيم قتمر سنبل صوغا ناري اولغندن اوچوز قتمر سنبل
 و اوچوز كير و اوچوز مغنيسا مور و نيشل و سائر نادر كوناكون
 رنظاردن مقبول و مرغوب كيمسه ده بونماق اوزده نيك لايي كزيم

صومنا را ایدز منزل کر مکرزون دخی زیاد صفت ایدر مکر نورانی
نور در یو باین را جز اندخته طایفه اعمال اولیه حقی صندره و بدیهی
و قوی دوستدارنه و ثوق اعتماد مردان ماستی تصدیق حتی اولدک
ان شاء الله الرحمن بکر مکر ساین علوق اولوب ای المتهاء العرفه و موش
اولیه حقی آنکه در خط شک را ایدز و یکنه و ضیله اوسته لمسی
ما اولدک این ان شاء الله تعالی کوندلدن بر صوره انجمن وضع و
بر صر ضیله حیل و خدم و تبذیل و تقیردن سالم و ضیله هر لوب
قبول کندی ای الیه بن و اصل اولوق اوزر مکتوب مودتاریله مصحوباً
ای رسالیه منتهی این لونه مرتبه مسرور و حقی تقبیر و طراز

صدای محمد سنده خراجی بلجیسه

مودتو دوستی ایلی باک شکر کملو عضللو مهاتلو صلواتو بادشاهی
عالم بنه ای قدر حضور نیک طلب عالمیون جهاندار اوردن جو شکر

حوال بخاری پانهاؤ عالم وجود اویوب قدوم سبخت لزوم طریق اعلا
 و اساعت انجمن دور کون سر دو تناسی زمانه هایون بوبرایوب
 بوطیه ایام مسرور انجمن هر کس عرض و ادب بر علیه کرماء لازم و از بدو لود غنچه
 ناشی دو تنای هایون تکمیلند دك ام طبابت او درنا محرو و عرق بر محلین
 النوب صالماق و بوقدن بر سر حوض بونق لازم کلور سه کرا اول
 مقوله صابنی از کتاب ایدن و کرا فروخته جرأت ایدنرا حقولردن
 کلماق زمان اولنوب کرا کبی ضبط و ربط لازمه حالین اولمقله
 اعلام احوال انجمن نذکن مودت محرم او محشده لای الوصول معلوم
 اولدق بو حوصدا تر جانلری و سائر اتباعی کزی حبیب و کاه
 و هر بیه تنیه و تالید ایدوب خلقة رخصت و جوز کوسق لبور
 بو امر زیاده اهتمام و دقت الیکز مأمولده
 قدیر محافضه صدر اعظم حضرتلر

معروض قولی بود که رنجی ساکنندند احد قدیده. ممکن اغوازو
نام یهودی و زوجی ساری نام یهودیه ناک صلی اعلی ولوب
نیرسه مقدم فراریدن اینساق نام اردینه بودند اتم قدیده
شرف اسلام مشرف واسمی علی نسیمه ولوب نیرالهی ای مسلم
قیافتن کزوب بعد غایب ولسندک حافرخچہ بود نازندن نام
فیود ناک سته سید فریچہ لو اولو ورنه قدیه نمانه کلوب ارددی
ظاهر املغه موجب شرع عیسی اجرا و لقا التمسید ارد مرقوم
یاباسی وانی مسعود نظم حال انباریه قدیه فلفسه واقع بالجله
علم و صلحا و علی و ضابطان و های قولی و خا قدیده مقیم
فریچہ قوسوی و ترجانی و ارد مرقوم حاضر ولد قاری حالک موبه
احوالی شریه کورلکن ارد مرقوم مسنون او درنا خلند فوق
الحشفه لم زایک مقصود ولد غنی ثقات صحیح الکلام و فی

زینب زه محترمی و نثار اخباریه بر مقتضای شرح شریفه
 اولاد و نثار اولاد مرقوم حضور یهودینک و نای اولاد و نای و سلامه
 مشرف اولاد و نای انکار نمیکند قدیه اهل السند مس و احتیاد
 موثوقه کسندل نیه خلیس زینب زه جمله موجب سندن اولاد مرقوم
 حضور لغز و یهودینک زوجه سی حضور ساراد و متولد صلیبی و نای
 اولوب و لیکن مقدم مدینه قدیه مشرف سلامه مشرف و علی
 اسمی الیه مستی اولوب بین الناس نزل الی ای مسلم قیافتن کرد
 بعد غایب اولسندکی دیوهری شهادت و اخبار ایدوب
 اولاد مرقوم و جن الیه مصر و معاند اولغز واقع اولاد و نثار و نای
 کثیر نیک سهولت الیه دینی انجور واقع حال حقیقتی اولاد و نای
 دولت مدد علیه اعلام اولوب قرجه علیه حضرت و جمیع المعین
 مرده و جهل و نای عالمی بیور یورایسه ان شاء الله تعالی
 شرف

سزف صدور اوج حق قرآن عالمیست و درودیه دکنی طریقی منوره
محسارند صو قلعه کند ارد مرخم حبس و لنوب لکی مسفور باو
قوسلوس ارد مرخم لچون فرخیو در دبو ظاهر مخالف صاحب
حقیق حدیثی تجاوز حرکت ایلدی قذیه قلعه سناک بالجه علماء
صلحا و اعیان و ضابطان و عالیهی قولاری حال دولت علیه
عرض و محضر لایله اعلام انجاری الیه و سلیه عرض عبودیتیم و مستند
نفس التمر منور قوسلوس دایما اقتضا ایدنا حصصا رده ادیب
قدیم و معتاد دیرینه یی تجاوز حرکتی بر قیام دفعه ظاهر او ب
بو خصوصه دخی عهد نامه منع مخالفه دبو ایراز و صورت عهد
نامه هما یونه بو مقوله شروط و می عقد حرام علیه و مع التعمید منضر علیکم
قوسلوسلو ادینی بلور عهد نامه هما یون محضوفی سزفینجی عمل و حرکتی
ظاهر اولدوردن بکی بعضی اوزده حاسنه سعادته مقیم فرجی

البحرسي قولرني و زمان عالمي بيوريلور اسيه اها! قلم و دنا عباد الله
قولرنيك دناي جنوري استخانيه يادي ايدو محبط علم عالم تنو
بيوريلورن امدوزمان سلطانم حضرتارنيك

صلى الله عليه وسلم
مستحق چارنيك باش و كلمه

انها و اعلم اولوزم دولت عليه ايدو استخار ايله حشمتلو چار
باوقار دوستر بنيد علي وجه التأييد تجديد و تأييد اولما دوستو
و مصافك رتبة اتقاد رسيد اولوب سر موحل نظر قندا حصو
و محضو اولمعين كرك دولت عليه طرفندا ورك حرماتو چار
منار ايله و خوخوها جانبين طرفندن مزيد اهتمام ايله بوقوي
دوستلارك شرايط و ضوابطه رعابت اولوز ايكى دولت عليه
ايدويون ايله بعض موادك مكالمه سي حشمتلو چار منار ايله
دوسترك مرادي اولمك حرماتو فراخچا پادشاهنك سلمانه

سعادت مقام المجلسي دسترخ و ساطعتي اليه مكانه اولی اورد
جبار حشار اليه دسترخ فو کتخي مرغص ولد بنده بقاء دولت
عليه ابد اتصال طرفند دخی مرغص در صیبي و بوقیاق دفعه برین
کلوب دوستلو مرا سمه راسله مکانه و مذکور اولند در مضی بالحق
مقسط اورد فرجی المجلسي و جبار حشار اليه دسترخ فو کتخي
اليه حضور رزده دخی مخصوصاً عقد مجلس مکانه اولوب اعظم
سلطی روی زمی و اکرم خواجه باغ و تمکین سلطان البریه
و خاقان البحرین شوقلو و غمطلو قدر تلو هاستلو افندز پادشاه
وال مقام و شهنشاه دار اعلام ابد الله تعالی اعونه و انصار الی یوم
القیام حضرت تلو نیک اقضای مرده جهان دخی و علام مرام حیرانجام
هنر بار دخی موی الیهمای افهام و فاده و فغله انور دخی صحتی اورد

چار مستار الیه دوستی و محبت و کند و ادعای الیه ایشا ایوب و موسی و هارون
 و ابراهیم و اسماعیل و یوسف و یونس و زکریا و یحیی و عیسی و محمد و
 طرفین و حتی چار مستار الیه دوستی و محبت و محبت و محبت و محبت
 سزد و سمن و حتی مکتوب مودت و محبت و محبت و محبت و محبت
 هر احوال و محبت چار مستار الیه دوستی و محبت و محبت و محبت و محبت
 الیه ما نیکو کاران و محبت و محبت و محبت و محبت و محبت
 بو موبد و قوی و مستغنی و محبت و محبت و محبت و محبت و محبت
 عودت و رجعت و ممانه و مستغنی و محبت و محبت و محبت و محبت
 قلت التکامل و برخط بعض بدخواهانک ما مولارینا محروم و المارینه
 دقت تام و سعی ما کلام الیه ما ممولد و السلام علی من اتبع الهدی
 صدر عظم حضرت تبارک طرف و غیره برینده
 چارینده تحریر و مکتوب صورتید

اها اولو که بودند و قدم فرمودند ایچسی و ساسانه قیو که تختی ایلی
حضور مرده عقد او را در مجلس مطالعه واقع آوردند مذکور شد که حواله
طرفین بعت اوضاع ایچسی موصی الیه بکلی بگذارد و قیو که تختی
ادمسی ایلی معاً گویند یک جوده در زیر اریک مکتوب مرغوب
حالب القلوب و اصل و درون مصادقت مشخسته درج و
تضمین او را کلام مودت اسلوب بریدن اشعار درون و
انسیاط کونا کون حاصل اولوب طرفینک فوایدی حصوله در
قیو که تختی الریه انشای مذکور ده ایرد اولنا جواب با صواب مقبول
و مستحسن صواب بود باین سوغ ایدنا برین موفقت و مابینک
اوردا مصافقت موید و مولات موکده کمال مرتبه میل و غنچه
قریب علم بقی اولمطر فوق الزیاد محن و محظوظ او مستزدر درون
مکتوب مودت مصحوب برین ممالک ایرادنا دولت علیه مکمل

اولوب انستیتوت ایلکینی ایراد اولقان ملکتر ایچون طرف دولت علیه
 اراده قلنا وجه اوزده حسن توسط اوله حصول پذیر اولسی خصوصی
 در دولت علیه مقیم قیو کهد الی موی الیه مذکور و طرفه نافع
 اوزده وجه مستحسن اوزده قرارداده اوزده مواد منروط لازمه سلیله
 عقد و تمهید و عابندن اوزده دوستلق و مصافقت بوجده
 برقت دخی تأسیس و تشدید اولق ایچون موی الیه قیو کهد الی
 کمالا رحمت کامله الیه رخص قلوب یو رحیر انجام برکون اول
 قریبا حسن ختام اولق اوزده تربیه و توصیه اولمذیخی اشارت
 اولکش بویابد اظهار اولمذی حسن ری تدبیر یکن بوجب حیر اندیشکن
 طرفدن دخی موافقت و یو طریق اوله دوستلق درجه اعلایه رسیدن
 اولوب مصالحه مؤبدیه قات قات رونق وزینت و موافقت
 موکده کمال مرتبه استقامت و صانفت و یرمک ایچون بوجب مصلحت
 ضی

خانت بلا تاختر جانبیه نافع اوردن و عهد ختام پذیرد و حق و نه
طرف دولت علیه دهنی مرضارعتی و قبول کند که ایله برین کلوب
سمت او فرای پادشاهانک لسانه سعادتی معقم اوردن الجیسی موصوله
و ساطبته مکالمه و مذاکره و شروا طرفه ک حد و داری احوال و عجم
ملکشدن دولت علیه تخصیص اولدن ممالک و سول بحر خزنده
طرفین تخصیص اولدن محله بلبله سولتوب الی ماده اوردیه قرار ده
اولدقدضکی ذکر اولدن مواد قلعه النوب اعظم سلاطین جهان و حکم
خوابی زمان سلطان الیرینی و خاقان الجرجی ظل الله فی ارضی ثانی
اسکندره ذی القربنی سنو کله و عطله قدم توکراتلو مها تلو ایدم پادشاه
فلک بارگاه سلام پناه و سمنشاه خلافت دستگاه ابد الله تع
اعوانه و انصاره ای یوم الحشر و الانتباه حضورتبارک مبارک رکاب
معدن جنب حسرونه عرض و تلخیص و لذت قرار ده اولدغی و عهد

عقد و تمهید موقوف رضای سعادت انقضاء سناهاست و مقبول
 هما بود بپادشاهان نوری و ملقه وجه مستزوع و زره دو ستاره ای و رضای
 طرفه موقوف و لا و وجهه الی ماده اورزیه عقد و تمهید اولوب قبول کنند
 موی الیه رحمت کامله سی حبیبیه طرفه مهر و معموله به عساک
 و بر مکه طرفه دین دخی و کالت مطلقه از حبیبیه مهر عساک
 و بر یایوب بر مصلحت حیرانجام بر وجهه قریب حسن ختام
 و ملقه مکتوب مصادقت محبوب محرم و کالت و ملقه ان شاء
 الحق لای الوصل مغنوی معلوم کن اولوب بر موجب عساک طرفه
 صدیق نام سی کلکه طرف دولت علیه دین دخی عهد نامه هما بود
 اعطا و بعد مجرب الاطوار ستمد و کار کند معتدل و حیر خوا
 محدثان مقیمین و فرایند دین طرفه حسن قبول الیه عصبانیه
 متوسطه حسن توسط الیه محله حدود دین دخی عصبانیه و تفرغ
 و کند

مختار و تکمیل اولوب و خصوصاً در حق ختام پذیر و ولد و رضای
مصادقه مؤید مقتضای اتحاد و اتحادیه بویکی مجبور بقا و
طرفینه بچند فراید و منافع حصول امر مقرر در ووشید الزکا
اوردن قوی دوستلو کون بکون رونق و قوت بکات مترید و قوت
اوله حق ربیب و شهادت مبردر بودند و تم شاهداده طمکله و لاحق
اعانه و میر محمود الجبسی و ایرادینه متعلقو کتد لساناً تقیم
اولدنا حصول اگر چه تمسک تفصیل و تمسک الحق مقدار فرج
الجبسی و قو کتد لیل حوضه عقد اغان مجلس مذکور ده بو
حصولی دایر قو کتد لیل هر نه که ایرد اوکش ایسه دروناً و بیروناً
نیه نیت و عیرت لک و زنبه اولوب عیرت درلو بر حالت مقصور
دکله بویجه معلومکز اولوب مادامکه بود دفعه طمکله و قو کتد
موافقت و اتحاد و حسن نیت لک امهار لیل متانت و استقامت
خورا

بولان قوی و مؤید و مستندك تشریف و لواحق و مریدان و مستحقان و مستحقین
 صراحتاً مراد اوله طرف دولت علیه در مقدمه ذوق خلل نظر قدس
 و قایم و صیانت و مرید اهتمام الیه ای ما شاء الله تعالی و عی و خیر
 صوبه حقی ملحوظ سزایک بیور ملوک ما مولود

سلطان آل عثمان احمد خان و مریدانك و مریدانك و مریدانك و مریدانك

بود که جنب خدی متعال تقدس ذلّه عن السنیة و المنال حضرت
 علو عنایتی و بیغیرتی حبیب خدا سقیم روز جزا محمد المصطفی علیه
 من الصلوة اذکا و من التسلیمات و فامک معجزات کثرت البرکات
 مرجع سلاطین عظام و ملاذ خوفین کرم آوردن سید سینه عالم مقام و
 عنیه علیه سبهر احتشام آوردن و غور صدق و خلوص و کمال سلطنت
 و احضار صکر مقتضای سنان سعاد فرقه مبعوث آوردن و طرفه
 نصیب و ارشاد اولاد ممتاز و منتجب البیگز قوت و مدد سلطان

سعادت بنیان و دودمان مستند الزکافق یوز سوز و بخت و
حضور فاضل الحبور خسرو افق شریف است ملوکانه مرده مظهر اولی و ثانی
صلی کتور و تسلیم ایلدگی نام کن قاعد ددیم عثمانی و حیدره مستند
جهان بنانی اوزده ترجمه و ایچی سابق مارکیز دیوناق دیدله و صول بوردا
باشقه بر قطره نام صدق ملا مکر ترجمه و دهی خلاصه مصحفی
بیایه سر سعادت مصیر خسرو افق عرض اولوب نایله محاط علم
عالم ممول ملوکاتر اولغه حان کلاس موی الیه ایچیکاز سلطان سعادته
مقیم اولق اوزده قالوب ایچی سابق موی الیه مارکیز دیوناق مر اسحقی حذرت
سفری تکمیل و دولت علیه اید بیوند الیه مسوق جاری بنین جریان الیه
مکالمه مصوبی دهی توسط الیه حسن ختام بولمده دوستلق و حیر
خواهانی ظاهر و حذمتی مشکور اولوب هر وجه دوستلق قاعد
قرینه رعایت و اهتمام مصلحت و مابیندن مستحکم اوردن ددیمی

مودتک اضعاف مضاعف از دیار دینیه یاعنی و حاکم خلقی محمود و
 اضره ما دوز و مرض فانی غله نامه هایوب سوگمقرونی صدر و ارباب
 او گشتند لاجا الوصول بو خاندان ساجد الزکاء و دوستان مرغ البیان
 ایله تمهید بصید^{مدت} پرو ماینین منفقد و مستحکم اورده مصافحت و
 مولات عهد نامه هایوب قتلک شرابی اورده کلان مقرو معتبر صوابی
 ماینین باید و استوار عهد صادق ماسنه زمان سلطنت سینه
 دخی مرعات اولوب حمالک خروسه عنی کلوب نکیدن بخاریک و سایر
 رعایا کن ظل طیل رقت پادشاهانه مرده هر وجهه محی اولدی جایگزین
 سعادت سحر مرز اولدی ملحوظ کن اوله

صدر اعظم طرفند فرج پادشاهی حضرت پناه
 اعلام اوهان بود که انتم پادشاه اسلام پناه حضرت پناه
 سعادت ملا و علی^{علیه} بنو تقر الینه و نور صدقت و حاج صکر
 حقنا

مقتضای حجت شانه سعادت شایده مصمم اولی آورده هرگز کردن
تعیین و اراک اوها منتخب الجباز قلع الاحراء الملة المسجدة و یقونه
در اندل صحت عوفیه بجایی در دهم که کلوب یوحنا مذنیکن او را
مکتوب مرغوب مصادقت صحیح مرکز تبلیغ و نامه محالست علم کرب
دعای دیوان بلند ایوان مبارک رکاب مستطاب جهان بانی نه ایلخ
و تسلیم و تشریفات ملوکانه مظهر اولی و رضای الجی سابق مارکز دیوان
و ساصلیه تسلیم اولی آورده وارد آورده نام مصادقت اسلوب کرب
دعای روحی الیه دیوان همایون مهابت مقرون ستمشاهید تسلیم ایوان
پوانه دک کند و سندا ستمود فر آورده حرکات مرغوبیه بناء الجباز
برسب حقه منای سبقت امتیاز و جهه مظهر الطاف ستم
ستمشاهی اولی و ستم ستمی مصروف قاعله حضور خایوان
دو کفر و ملوک کند و ستم ستم ستم ستم ستم ستم ستم ستم ستم

استقامت و امتیاز قلوب و نامه مصداقت ختام لریکونیک ایکسی دخی
 قاعه قدیمی عثمانی و جدیدی مستند به خانیانی آورده ترجمه و خلاصه
 مضامین و حصص هر ایوان شوقمقروا مستفیدانه عرض اولوب مهم و ماری
 بالجملة لحاظ عالم اری ملو طانه لری اولمسنده حاکم موی الیه الحاکم مله
 سادات اقامت ایدوب الجی سابقتر موی الیه مارکیز و نواز سلطان سادات
 مدرسه ملک و قاضی حاکم مدت ملید و عهد سعید و پرو و لای
 دولت علیه اید بیوز الیه محشور و مستحق جاری بنین جریا اید
 مکالمه حصص دخی توسط طنبه حسن ختام بولمعه دوستلو و خیر و خلی
 ظاهر و جذبی مقبول و مشکور و هر وجه دوستلعه رعایت و تمام
 مصلحت و جانین مستحکم اوردا قدیمی مودتک اصناف مضاعف
 تر لیدینه باعث اولوب مراسم خدمت سعادتی تکمیل واد الیه صرفه
 عود و انصراف ماذونا و مرخص و سرفراشته صدور اوردا نامه صایون
 ترک

شوقمقروا به اول جانبہ ارسال اولمقلہ حرف خلاصہ در مکتوب
مصادقت نما خیر و محسنہ ان شاء الله الحوی و صولک دولت علیہ
ابد مدت الیہ عہد بعید در برو مدفق و مستحکم آوردن مصادقت
و موالات بر قیام سنہ در برو قلت قلت اولوب مراسم موالات
حرف کردن رعایت اولحق حصی توصیه اولدینی کبی بو طرفند دخی
عہد مصادقت سربلین رعایت ده دقیقه فوت اولمقلہ خفی و محالک
مخروسة المسالك جهانداری کتب کید تجارتیکر و سائر رعایا کر سبای
همایا سحر نازین محی اولنخجی معلومکر اوله

وزیر عظمیٰ ارمین بایک طرفند و زنجی باد خلد بایک و کیله دو طرفند

اینها اوظا بودند که بودند اذع ارسال اظان مکتوب مرغونکر و
کوبند بایک بابا نازین کلوی اصل اولمقلہ بو و مهاب دو سلقه نازین
مخوض اولمشد در معی اوله سبز بود خفہ سستان سعادتن مقیم اولوق و

ارک و کمان ممتاز و منتخب الجبک و یقوت و داندل دیار لوک و صاب و کور
 عدمه کوندوب الجی سعادتی که مارکیز و بونا و دوستی ایل عودت ایدن بوکر
 عالم نبودنکر بویرا طرفین وقع بولسا فتوحاتدا ناسی دولت بلیده
 واقع اوردن و دشمنان ایا من بوند بولم تقریبی ایل مابین کون بکون
 قوی و مستحکم اوردن و دستاو مقتضای بنم ایل معاً اظهار سرور
 اینساط ایل صواب اوتوب شکر تحفک و بودجه خوار ایدن
 حرکتی سببی ایل موی الیه که رتبه ترقی و برتری صدق و مودتو
 باش و کمال و دستم طرفین یارین ملکت بفرده اشارت اولمکه سف دخی
 ورق مودت غرور و ارک اولمکنده سزک هر چه حسن حلقه کور مسعود
 اولمکه ان شاء الله الحوی و صولدن قبول موی الیه که رتبه ترقی
 ایل حال و شانینی ترفع خصوصیت سزک دخی اتمه کنز ماعول و ملحوظ
 وزیر عظمی و بجه پادشاه دریا باش بودنه

انها اولندا بود که ارسال ورنه مکتوب مرغوب غلامتق را بسلامت
بر حسن صفا قرین نشاء بخش و اصل و معنوم مصافقت بر
ابتهاج درون حاصل اولوب بوجهه دوستاق اظهار مید نمودن و
محفوظ اومشردن بویندا اقدم لستانه سادات استیانه ده ملک
واقامت اوزر و اوزن معنبر الجباز مارکین دیوناق بند لری بوجهه
عود و انصراف اذنا التلمذ اومغه استدعای قریبا مساعد کرد و
مکذوبه خلف اولو اوزر و یقوتنه داندزل ممتاز و منتخب الجباز سلفی
رنه سید کوندراک و عهدنامه هالیون موجب مساعد اوفاسی
و ایکدی دولت بنشین و اوزن مصالحه تشدید ویرسی تشوید اومش
مدت ملید و عهد بصیدون برو دولت علیه اید پیوند ایله میله ده
اوزن قوی دوستاق و مصافا کون بکون متراید و قریب
اومشده سعی محبی مصروف و در کار قاضی لزومه و متمر اولوب

وحلف و سلف الجیار کز بند لرنیک دخی دوستانه لاتق اوردا و جه
 رعایت حاضرین و اکرم و احترامین بردلو قصور و غیره دخی بیادند
 مستغنی در چلی سابق بند لری بو طرفین مکث و قاتلاری ایامند دانه
 اوردا خیر خواهلوق مقتضای ایکی دولت بنشین اوردا مضامین
 تضاعف و ترادیدنه باعث و بارکی اولور پنجه حدیث جمیله ده بو نظر
 سلافتند برنیک حقندن ظهور کلیان و جهه مکرم اولوب و طریق
 متعلق اوردا خصوصاً حاکمان اولدغی و جهه مساعد و
 رعایت حاضرین کیم کبی اهتمام اولمکنده چلی لاحق کز بند لرنیک
 دخی دوستانه لاتق اوردا و جهه صیانت حاضرین دقت تام
 و عهد نامه هایون موخینده ایلب و دغاب الینا تجار لرنیک دخی
 حاضرین کیم کبی اجتماعی مصروف اولدغی معلوم اولدق بو
 بویه دخی ملکوت مرغوب جالب الفواید ایله اخبار صحت و عاقبت
 اخبار

اخبار و استعاره بوی بریدن خرقه خلد هفتون و بیست و هفت
چوبون یا شادان فریخه دریا بود که
لها اوفان بود که سمانه سعادتمداره ملک و قامت ایلمک او زن
حراکو فریخه پادشاهی طراوت بریدن بود خصله بی نصیبی ولد و بیقوت و داند
بدیه اریک ولد و ملک و مرغونیز و صول بولوب اخلاق حسنه بریدن
ناستی اخبار صلوص و مختار بریدن خرقه المحوظ محظوظ او مشرد همواره
مرکز دایم مصافقه یا برجای نبت اوله سی بوییدن بویه ایاب
و خطب ایدیا تجارت بیزک واقع او درنا مصاحباتی غشیتیه و دوستی
استارینه اعانت و مظاهره الملکی حصی خیر و التماس و ملک
سرور دولت علیه ابد بیونک قدیمی دوستاری و حیز خواهاری و ملاکون
ناستی کرک رعایت خاطر لویه و کرک تجارت بیزک عهد نامه همیون و چین
حمایت و صیانتاری ملت فر اولوب التماس و سول لویه ملک و لدی

مرتبہ مستند میر تقی و مستقلہ لایق اور ذرا وجه ہدایت فی جامعہ تجلیانہ
اھتمام درجۂ کاملہ اولیٰ دینی محتاج میان اولیوب فیما بعد دینی دوستانہ
لایق اور ذرا وجہ ہارده مابین مسقر اور ذرا دوستانہ کون بکون
تزايد واقفوں اوسن سنی محبی مصروف اللہ یعنی معلوم کن وادق
صرف فکر دینی مراسم موافقت کا ایندی مرآت اولو ماعولہ در

بودی منار الہیہ قاعیہ

رعائتو مردتو محبتو فراخچا بادشاهتو دریا قبولی دوستی
 بکلاک قلبوناریو قبولی نین لربتو ستاره دولتمدار و صوبایام
 سرور و شادمانی مصادفه انگیس ایکی دولتک میانن حسن حال
 و موافقه مرعات ایدوب شداکلو و شادمانقلو اظهار و قلبوناری
 شمع و قندیل الیه و خیریت صوب دولت علیه متاعبت یوله
 حلا بیرون صوب ادراب بر مرتبه اوضاع و احوال خوستو
 وافی

را منی او لشکر که خابل منجیر و کلاه حواله اضاف قبول و از مرقوم من لاری
او صلو و مودب هر احوال پسندید و کدوایله کورسند و کدوایله قش و کدوایله
هارفی او معنی مشاهده انجمن در ادا شاء الله تعالی سلامتی
وصول بولند بوحضرتی مقایله کدوایله قطب و حرته سخی
ترفع الیه بپی القرآن سرخز و ایلموندنا فوق الملوک مملون اولوز
شیخ الاسلام حضرت مبارک عرض عالیروندنا و انجمن باد *نعم حضرت مبارک عرض*
شکوه ما بابتو شجاعانو پادشاه مجاه عالی مقام مد الله عمره و
سلطنته حضرت مبارک استی عالیبنان و پیشگاه جلیل الشکاری صوب
ملوکانه لومیه انواع تعظمت و اصناف تکریمت اهدا قلوب استی
بقاری و استزاده دولت علاری اولدیغ عرض اولوز حق سبحانه
نقاي حضرت مبارک رجا ایدمه اندیزنا و جنب منظر مبارک دنیا
خور و ذلیل اولوب و دشمنلریکی دایما غالب اید و جنب منظر مبارک

اندرنگ بنیاد آوردن دوستی و محبت دایم اولوب بویکی دقت و درون
 عباد الله رحمت و لای و بویکی دولت مزید دوستی ایله بنج فواید ترتیب
 این بعد از طرف محبت و رغبت و الفت بیوروب الجیلدی مارکین
 دیوناو قولدی بدیه الفتانیه ملوکانه لری و صول بولوب اکرام و عزاز
 بیوروش حو سجانه و تیع حضور لری وجود ستر نظری حطاردن محفوظ
 ایوب عمر بای و دولتی و سلطنتی زیاده این غایت مهنه و
 سرور اولم که قابل بیاد دکلدا اولدن سونه دک تارکزه ایلم بعد
 الیم دخی زیاده حاده اولوم ایلی قولدی ایکی دولت بنیاد آوردن
 دوستی استقرینه کمال مرتبه دقت و احمام ایوب حقا که رشید
 و عاقل و عاقبت اندیش قولدی رشید شوکت و اندرنگ و سایر و کلا سنا
 صله سی و جمله از کدوسدن غایت خوشنود لردر ایلی حذقی مقبول
 اولمغد کدوی لایو اکرامه بیورلو ایچون طبع ملوکانه لودن طرف سانه
 حوله

دوخت عليه لورنه دعوت بيورلو غايت حسن راي بيورلنده الوفا
ياد شاهي لايق اورده قولورنيك حذمتي ضايع ايتوب وجه لايقي
اورده كم و احسانه مذكور الجباري قولورنيك مقامه ارسا بويلا
ايحي داندل قولاري دعي ملاقات الوفيك ايليك دعي حرف
عليه لورده طرفم رعيت بيورلا ملاقات نامه ملوكانه لوي
واصل اولوب دينار قدر عمنونا و راضي اولم حبيب موي تقاي
دات سز نظري و قايه سده ايدوب اباد و احيد اتحاد عالمجا ايليك
سلطنتاري مدتارنيك هر هر مدتي خير لايك صفاي خاطر ايليك
حبيب عالمي لورنه احسان ايليك

صدا عظم مشهور ابراهيم پاشا حضرت لورده قايي الجباري پادشاهي
بودر که در دخت ملده ديك سكر سده در ايليك حذمتي اولوب
هر بار خير خواهو پيشه سي و دايما خلوص اورده دوستو لورده سي

اوردا مارکیز دیوناو مذکور چونکه طرف دو هکتی عام و دیوناو
 اولو اوین اولوب کمدی ایله و دایم اناسدن طرف سز فکزدن
 و حرکت سکون کفر استفسار اولدقن ادا شاء الله تعی وقت
 بهار خودار اولدقن تنجید حاضر انجود ترتیب عسکر ایروب
 سین زارین بر مقدمه قرار و ارم بیور حطری سمع طبیی رسید
 اولمغه بحر حنا کفر اوردا خلوص خلوص و مودت فرناشی بو
 صیاره وضا امدت دن صوب والا لویه بر عدد اویه ایله بر عدد
 سایبان اعدا و لایحی موی الیه الیه اریک اولمغی مکتوب مودت
 تحری و فرستاده فاعشده مدت مدید و عهد بقیدنا پرو بو
 ایکی دوت بدیند مشید اوردا موالات و مصافقت بر قیام
 سخر بروقت اندر فک اولوب خصوصاً بو حیر اندیشک
 الیه سزا اولد دوستی و ارکان دو فکرت بدیندن ازمان سالف دن میزاد
 وقوع

ووقع بودند مکاتبت و مراسلات و نجیب و جوهاندا ناستی میانه
آوردن محبت و مودت که بکوی تراید و اقربا و اهل
ایک بیامند استغنی در عارفان آوردن و سخن نه رتبه ای
الحی موی الیه بن لومک تقریریندا معلومکن اولدق بودند
بومله مکتوب رغوب جالب القلوب الیه اخبار صحت و
عافیتکری اخبار و استعار الیک ما مولد

مضامین سفینه بدلتو زمان طالبان

دولت علیه اند بوند الیه حقوق جاری بدین متعقد آوردن صلح
موبد حکامان برقرار و موکدا اولوب بر درلور خنه و حل پذیر اولوق
احتمال بر طرف الحق چار حصار الیه بمالک عجب دیگر حرفینک
قوایک ایچون دره و کدندن میقم قیو کدنی و متوسط آوردن
فرایح الجیبی الیه بعض امور و خصوص مکالمه و مصلحت احتیاط بعض

فذلك سفره تصحيح التوب لكي بوجوه شرح صلح الجور والوجوه
 حجة سبيل تفتيح بصلح الجور اوله ماله جاز مشا راليه
 مغاير صلح وصلاح حركت واقع اوليه عرف دولت عليه ملنا دعي
 شرائط صلح وصلاح مغاير حركت واقع احتمالا اوله ماله سنكه وزير
 مشا راليه سس التوب امر شريف وصوله زهار صلح وصلاح مغاير
 وضع وحرکت وافتقار اوزر حوزة حكومتك وكرش وطان طرفه
 اوردنا عسكري حكم ضبط و ربط و وده دن بود ماينك اوردنا
 صلح وصلاح شرائط رايه اوله كذايكي شروط مشروعه اوزر بعد
 اليوم دعي كاكان شرائط صلح وصلاح كايينغي رايه و دوستلو
 مراحمه رايه التوب مغاير صلح وصلاح بركونه وضع ناماير طوره
 ايلماك خصوصه زياده اقدام واهتمام اليوب حلافتنا حوز
 ايليه سس تنويه كه حوزة حكومتك وكرش وطان طرفه واقع عسكري

و عزیزید حریف صلح و صلح حق مملکت و تجار و عیالند و غیره
قد ضرر و خسارت اصاب امتیاز استیجاب اولور و در همه جای
قادر اوله بیوب اسند عقوبه گرفتار اوله جفاکی محقق و مقرر بیلوب
اکا کون بوسر مهم زیاد بصیرت اورد حرکت و خورده حکومت
و گرفتار طایف طایف اورد عساکری و عزیز یارینی کرکی کی ضبط
و بطایف بغایت اهتمام و دقت بیلوب زندهار و زندهار و حوصه
اهمال و تقاضا بغایت احتیاط و احتیاط ایملک باینکه فرمان
عالتی نام صادر اولستند بیورد مک

صدر اعظم طایف اورد **مستوجب جازیه** قیومت عیالند
لهذا و اعلم ان خود بوشاده جارا و قار دوستی طرفند ادمان
کلوب دولت علیه ابد پیوند الی بروجه مود مستید و موکد اورد
مصلحت و مسالمة مراحمه کمال مرتبه رعایت اورد اولدقار و بیجقرد

بر قطعه تقریری که ایله افاده و اعلم المیش من جابر بنسار الیه حضرت ابر
 میانه ده و دزد و دستان و مصالحه موبینک نزارط و صنایعی
 جانب دولت علیه دخی کمال مرتبه مرغی و محترم صواب کور
 لکون دوستلک مترید و اقرون اولسنه اهتمام درجه کالان
 ایکنی محتاج بیان دکلله بعض احوال مذکور اولتی اوزر جابر بنسار
 الیه دو تنه در حضرت نامه کلدو کی افهام ایلمش من اگر چه عید
 حکامیه محتاج اولحق بر حالت اولدوغنی بیادنا مستغنی در لکن
 چونکه دوستلک تأکید باعث اولحق بعض احوال مذکور سنه
 مرغض و امور اولدوغنی انبارت المیش من ان شاء الله تعالی توجی
 یاشی نسل محمدنا قریباً کلوب و اصل اولدوغنی مأمور اولدوغنی و ده
 مذکور به شروع و انشای حکامیه هر صومعه مراقبتک دوستلک
 لا یقو اولور و به جمیل الیه جواب تصدیق اولور مصافحت و موالات

مقتضای معامه و محامله و مابینند آوردن و الفتک تضاعف
و تریدینه اتمام تام اولور

صدر اعظم *حق جاربناک بنو کداسنه*

بود که بودند اتم طرفین اریک ایلدیکن تقریر کرده دوستر جارباقار
حضرتای مقتدا بحسب اقتضا متوج و روانه اولدغی اذربهان
طرفین عودت و صحت سلاسته مفر حکومتی آوردن *حقو شفرینه*
داخل و صوب مقصودینه ایاب و دهانین دولت علیه ایدپوند *ایلی*
چارغی بئیند موکد و مستند آوردن *مساحه موید و دوستلو و*
مودت شروصه کال مرتبه رعایت ایلد حاکم محوسه شهنشاهین
حدودین سایه تنین از دولت و اسود بستر رفاهیت آوردن
دولت علیه رعایتینی و سایه دولت علیه ایدپوند تابع آوردن
صوابی کرکی کبی حمایت و صیانت البیوب بر سینه قصا ابر

دلو ضرر و گردن اصبهت الی یزدی کنی طرفه کتب و اعلو و مابین
 موند مستند آوردن بنیان توبی الزکا صلح و صلح و دوستی
 مرا سنی رعایت صدق و ثبات ظاهر اولی و چون بولوا صدق
 اشمال طرف دولت علیه انبا اولی آوردن و سپارش الی یزدی عرض و
 انها الی یزدی الیه حشمت و جبار با وقار حضرتاری تمام کند و دولت
 علیه ک حسن ضل علیه لری آوردن صدق آوردن حرکت و کرم
 صحت عاقبتاری اعلام و کرم دوستی و مودت از دیار و
 استمرانیه باعث آوردن شرایط مصادقه کما یبغی رعایت ازین حال
 آوردن حظوظ و ابسطا بی حد و شمار پرونده تعبیر غریب الیه
 افاده مقدری ممکن و محبوب بومصادق و دوستانه حرکت لری
 انما فاناً دوستی و مودت از دیار دینه باعث اولی در و
 احوال افاده سندن ماعداد نظام احوال ممالک قریبش

کمال مرتبه اختلال بولوب نبودند بکمی قابل التیام و انتظام اولی در وجه ۱۶
مأمول اولوب کمر انقراض دولتی علی بن محمد بن قلیان اولغله حتملو
جار مشار الیه دولت علیه ایله هر خصوصه ختم اولو ارزو ایله کلونق نای
عبارت بوقت اختلال دولت علیه نیک هر نه در لومرد علیه ای و لردیه
طریقند بولستق و فایولتا دوستلغ بناء خبرلستوب جانیینک رحمت
و امنیت ایچو هر خصوصه انقاف و اتحاد اولوب فایده کلیه ترتیب
ایلیک اوزن غریب ایله کربن دخی عرض الیمین سن بوجصوصک عرض و
افاده سی دخی جار مشار الیهک دولت علیه ایله دوستلو و مودتیم ثابت
قدم اولدیقند نایب ایلیک ظاهر و آشکار اولوب لکن بولتا لردیه
عجم ملکند شماعی و شروا ملکته ظفر یاب و رزنا لردیه طایفه سی
اهل اسلامدا اولوب دولت علیه طایفه التجار هم یار شاهی بیستمار
ایله بر مقتضای محبت دین پرور ستمنشاهی حاکما ساریه حسام

علیه مهاندی مبدول و کثیفه سهر یارید قبول و جانب دولت علیه در
 سزوان ایالتی سر درو سپه سالاری و درنا جنب امارت ماب ایالت
 رضای سعادت کتیب الحاجی دودخا دامت معالیه برات عالیشان
 ایل بروجه و حقلو توجیه و احسان او تمسند و در الملک ایران و درنا
 سهر اغملی اخذ و تنجی ایللی میو میس داده سعادتو محمود خان
 حضرتی دخی کذلک اهل اسلام و صمیم حنفی المذهب اهل سندن و ملقه
 ملجاء تاجدنا بهانا و ملذذ نامدن درنا و درنا استان ^{الارکا}
 ستمشایر عرض و عیودیت و احتضار و مالک اولدنی سهر لغملان
 نام هماون حضرت تهر یاری حصه قرأت اتیدوب و انهار الحقا
 و احلاصه منتهی اولدنی محافضی حدود و تقود و خارسین سرحد
 منصور و درنا و درنا عظم در دولت مدنه عرض و اعلم ایلمشور درو
 تقدیر به مالک ایرانک محبوی اهل اسلام یدینه کیروب اختلال و
 اختلاف

و احلاف بر طرف اولمش اولغله ممالك عجميه كرك دود خانك ورك
مستار اليه نحو دكانك ضبط و تسويي ايلد كاري حاكماني بالمله شوكلو اذن
پادشاه كرد ونا اقتدار حضرتك ذير حكومتني دكل اولمش حاكمود ونا
فما بعد حسمتو چار مشار اليه حضرتي عرفتند سايه حمايت شهنشاه
الحجاز ايدن اهل اسلامك حوزة ضبط و رصنه دكل او دنا حاكماني دكل
و تعرض اولمش چار مشار اليه حضرتي مابيتن مؤيد و مؤكده و مستند
و مستند او دنا حاكم و مصالح و دستاو و مودت مقتضايي
مغايير اولدغي واضح و بيدنده اولمغني دولت عليه اليه حسمتو چار مشار
اليه كمال مابيتن واقع او دنا مصالح مؤيد بر طرف هميون شجر باريدن
مرامت اولمغني سر و قصور و كجوب اولور اولماز عوارض اليه بو مصالح
مبارك كنك رخنه ياب اولمغني بر درلو حضرت هميون ملوكانه لوي
اولمغني كبي چار مشار اليه دسترخواني مابيتن بو وجهه مستحكم او دنا

قوی دوستی و شلعتی نیز ایضا رعایت الیه بوجوهی صرف نیت و فتح و فتح
 الیه دوستی و اتحاد و کمال مرتبه از یاد نیت محبت الهی و مأمور و اولاد نیت
 بر کون مقدم حتمی و جبار مشایخ الیه عرفانیه افاده و اعلام الیه نیز

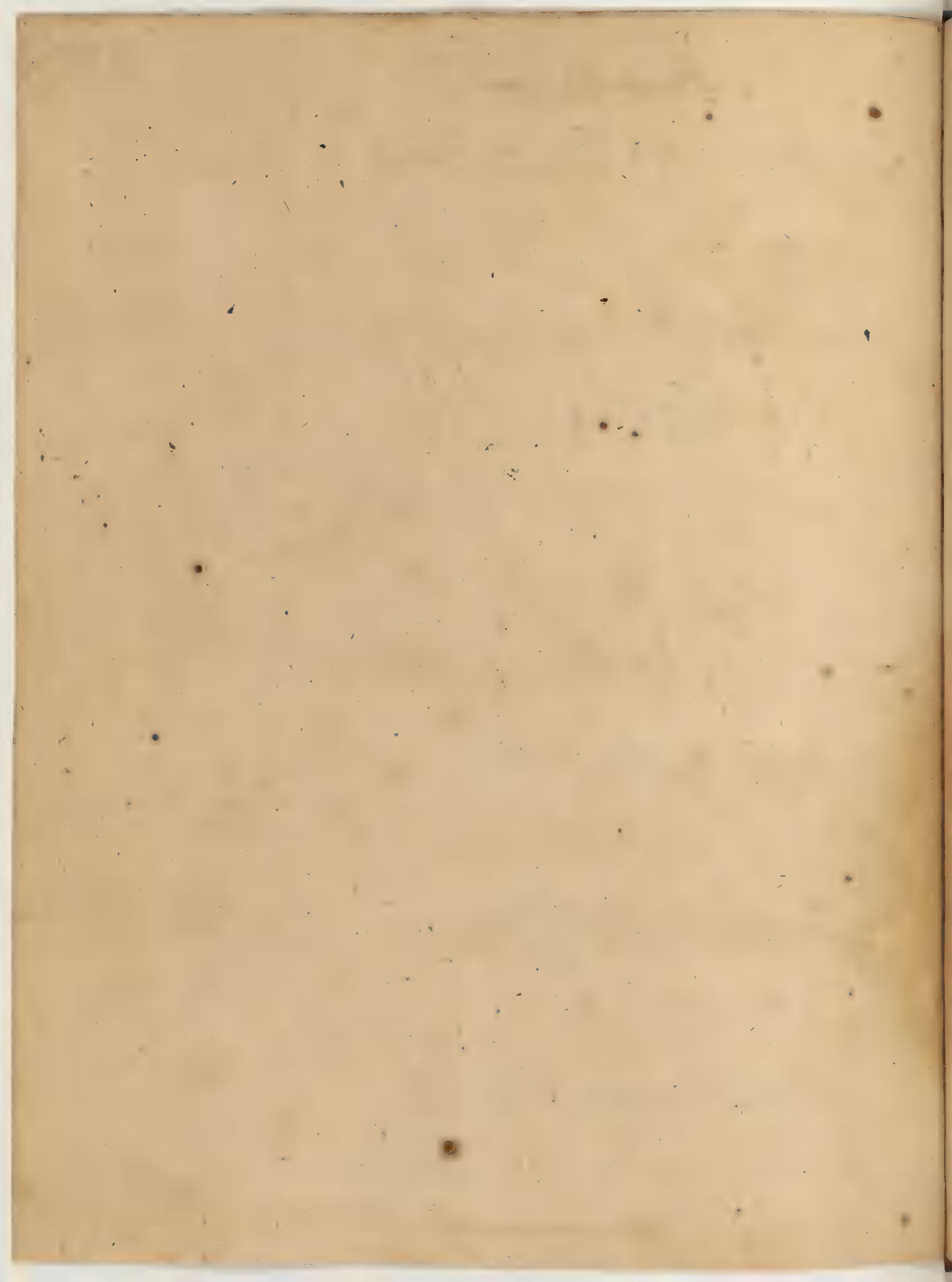
قریم خانته نامه حاجی

معلوم ماری اوله که دولت عطیه ابد پیوندم الیه مستحق جباری بنیت منقد
 اوردا صلح مؤید برقرار سابق مؤسس و مؤکد اولوب طرفینده شرایط
 مسالمتیه معاینه کیفیت ظهور اتمامه فیما بعد و حتی حل پذیر اولو احتمالی
 اولوب انجمن جبار مشایخ الیه لسانه سعادت استیفاء مرده معقیم قیو
 کتد ای و متوسط اوردا فراخنده الیجی الیه محالک عمید دیر طرفینک
 قوی ایچون بعض امور و خصوص مکالمه فی صلحیه ظاهره سفر و حرکت
 نصیبی ایرات اولوب حقیقه بوجوهی فتح صلح ایچون اولوب
 مجده ستهیل قسبت مصلحت ایچون اولوب مادامک جبار مشایخ الیه عرفانیه

مغایر صلح و صلح حرکت واقع علیه طرف دولت علیه مریدان دخی عهد بنام مریدان
مغایر حرکت اولی احتمال اولی مغایر و حد شروع اودنه مصلحتی ارات
اولی سفر حرکت شغله سی حقیقتی فتح مسالمت بد صلح علیه عساکر بد
وعزیدیا مغایر شرایط مصالحه برکونه وضع نامایم وقوع بولاق اودنه
زیاده تقید و اهتمام اولی ایچون سرحد مدصوره من دولت و محافظانه
اوامر علیه من ایله تنبیه همیون پادشاهان من اولی مغایر جنب مغایر مایکی
دخی عساکر تانارایم شماردا و فرقاوردن استقو جابریک مملکت و عباد
و رعایا من رسوم عهدنامه همیون مغایر بروجه ایصال خسارت
اولی اودنه حفظ و صیانت و سایر عهد کفایتی من متب اودنه
امور خصوص ایضا مغایر مسایح جمیل و حرکات پسندیدن
ملک طبع صفا مفروق اولی حاکمه اعطاف جلیله ملوکانه من جلی
دیز غلوه اولی خاصه موتکی جرح و صرف ایچون اودن بیک غرض

عطیه و احسان و اولیاده اشبونا نامده هایون ملا طفت مقرون صدور
 ارک و کندی ان شاء الله تعالی شرف و صولت و حبه شروع آوردن شرف
 یافته صدور آوردن نامده هایون موهبت مقرون فی تعظیم و تجلیل ایلد قح
 و قرأت و ^{افله} انتشار و معافرت انیدکدن صکن سنان سعادت شیانفزه آوردن
 صدقت کامله و استقامت شامله کن مقصود صحنه دولت علیه عزایله مسق
 جاری بتین پابرجای استقد آوردن مود صلا و صلاح استقامت و لشکر
 تانار صبار قناردن و قران کردن جارش ارالیهک مالک و تجارت و عیالنه
 قطعاً غرض اولیاده شریط عهد نامده هایون فزک صیانته جناب
 نعم المایر دنایه ملحوظه هایون اولادنی درنه کا بدیغی اقل نام و سعی اقدم
 ملا کلام البیوب اولادنی فزک کیفیت احوال و تانیجی مجتسان کاردن
 ایلد تحبیس و استطلاح و تحصیل اطلاع ایلد در دولت مدرسه عرض و علم
 بذل همت و الاهمت خانلیری مأمولدر

و صیلا عالی و دیگر می خرقه متعلقه از اسبابها و امور معلوم شده است که در این بیدار مقدور می
میرد و دیگر مستأجره اولاد می رسد و به مثل او افعال حمید انجام تا که در موالد و تا باید مواد اولاد
به اسبابها در قیام بعد بنم دویم مانده است مستعد و مرتبه اولاد صلح و صلح می نویسد و عهد
و میثاق و شرط و مروط و مصلحت دایم معهود و حقوق و مصلحت و رعایت بر له آید اولاد
و حال حاضر خود را از حق و لذت فامیدن می خرق و می خرق اولاد صلح البی و دوم
همی دولت آید مستقیم اولاد



از شعر روحی بغدادی

صانعك بزي كم شين انكور امله مستتر

بزاصل خراباندر مست المستتر

تردام اولندر بزي آلوده صانورليك

بزمایل پوس لب جام كف دستر

صدرب كوزدوب نلبه لم بزم جهانك

باي حميد يرغز باده پرستر

مایل دكلن كحه ناك از ارنه اما

خاطر شكی زاهد پیمان شكستر

بو عالم فانیك نه میرونه كذاير

اعلام اعلالورز پستله پستر

هكاسه ارباب دلز عربدن من یوق

میحانه دیز كرجه ولی عشقه مستر

بزمستی میكد عالم جانز

حلقه حمید در انكشاد

ساقی کتور اول باد بی کم دافع غمده
صبقل اورا و مرآتة که بر زنك المده
دلسته لوز بزده ایراغ ایلمه بر دم
اول باد بی کم نور دل و دیک عجمده
ای خواجه فنا اهلنه زهار اولونجه
درویشی بو ملک شه بی خیل و حسنه
خاک اولکه خدا مرتبه کی ایلمه عالی
تاج سر عالمده اولکه خاک قدمده
کل طوغریلم میلکه یه رغنه انک
کیم بار ریاد قنبر گشته سی غمده
می صون بن ساقی بز اول قوم که دیو لر
رندل صبحی زده نزم قدمده
بوزغلی بیامیدن ایش حاله مناسب

مارند صبحی زرق بنم السیم
 پیش از همه دروی کسرو پیش از همه سیم
 خوش گوشه ذوق ایکی صفا اهلنه عالم
 بر حاله سور سید کر عمر نیام
 صحت صوکی دره اولسه وصلت صوکی جهان
 نوش اخری نیش اولسه سور اخری ماتم
 بوعالم فانیه صفایی اول ایدر کم
 یکسان اوله یاننده اگر ذوق و اگر غم
 صوکی که صفاده کینور مالک دینار
 برد رهنی الساک اولور خاخری درم
 ظاهر بود که آخری خاکی اولسه کر که
 کرد درم محتاج اوله کر مالک درم
 می صو بن ساقی ایچم رهنه انک

هر منکر کیفیت ارباب خرابات
اوز عقای الیه حقی دلریم بوله هیهات
کور زاهدی کیم صاحب ارشاد ولیم دیر
دور مکتبه واردی بوکونه استاد ولیم دیر
مخانه ده استر دقیلوب اولمغه ویران
بیچاره خرابانده آباد اولیم دیر
الدن قومسون کل کی جام می پر دم
هر کیم که بو مخانه ده دلشاد اولیم دیر
وسرو فدا افکنده می اولسون
عالمده اوکیم غصه دن آزاد اولیم دیر
عمرین کچوروب کون بلده دل سندا
بر محزون همنکانه فرهاد اولیم دیر
وصل استیمو بهر بله خوش کچدوکی بوکم
مسکین غم جانانه به معناد اولیم دیر

کردي يورديک بولدي براکله جاکير

من بعد نه عازم بغداد اوليم دير

بغداد صدور کړی جادر بخفدر

يا ننگه آنک در کړ سنک و خفدر

اول کوهر بکتاکه بولغز اکا محتا

کلخ صدف کونه براوليه بکتا

اول ذات شریفه بر اشور دعوی همت

کیم اوليه مقصود اکا دنیاونه عقبا

کیم درک ایدرفی که اوله ذاته معلوم

دغز کتب مدرسه عالم بالا

اول زاهدک آثار پروکول حالت یاری

کیم لپیچیه دستنه آنک جام مصفا

بر نقطه در در سرتی ددی چهار کتابک

اول نقطه بنم دیدی و نوب و زنی فهم لب

یعنی که بنم جمله اسمایه مستما

چون حصه اعین قصیده اهل دله مقصود

مقصود ندر سوبله کل ای عاقل و دانا

حب مغلطه در لقلقه باطنی و ظاهر

بر نقطه الحین اصل سخن اول و آخر

ای صاحب قدت مروت قنی انصاف

زندانی آنامه بخون اولیه شفقت

قسمتاری دیر ساک از لی جور و حقادیر

جور اوله بخون ذوق و صفا اولیه قسمت

دیر سی که بوکونه البلیں یارب ایدر ذوق

جو قی الکی کون نبد لک ایله عشرت

حاجتار فی قادر اکیں قلفه حاصل

صالح کر مکانه نری خرد لیه نه حاجت

ناچار چکر خلق بوز محنتی بوحسه

آدم قر طاش اولسه کتور مزبو کا طافت

حلاک کیمه لچسک سکا دیو حکمتی وارد

اولدو کی که نری بلنر بوحمت

یهوده دونوب اوله باشن اوزره

خلقا بوقلاک دیدو کی دولاب منقش

یهوده یتر دوندی همان ترکی قلسه

کیم عکسه دور الیمه یلکی یقلسه

جرخاک که نه سعدننه تخندن بقاوار

هر که نه حاصندن نه عامندن وفاوار

الدنه آنک سعدنه تخسندن النحه

تخسندن دیه محنت وسعدندن صفاوار

میل انیمه بونک خاصنه عامندن اوشتنه

عامندن دیه محنت و خاصندن سخاوار

جهدايله حماره غير الله يا قبحه كور كيم

مبذنه سكا فابده سندن دكاوار

اكنده كوروب غير يارك اطلسو وديا

غم حلكه كه اكنده ينم كهنة عباوار

سج حله بو افكارده عارف وقت اول

سر كشته بيل آفي كه باشند بو صواوار

فرز الم حلكه مي ايچ باق رخ خويه

عاستقلن فرزاده دخي وعدلقاوار

ال و برسه صفا فرصتي فوت ايله بوم

دنيا كه دكن كه حفا سبي حكه آدم

كرباك قوي اي خوله مكر كيم حكر كدنت

كيم حقد ي حكر باره لوي چشم تركدن

بياك كويه ايدرساك سني اخا ايردر

فرزند دن و طنطنه سيم وزر كدن

بو ملك قنابه كه علمه سفر اتيدك

سودك نذر اخوت كفي بلسك سفر كدن

بوق جفنده كو طلك دردنياي ديندن

بالله دوبرخو متونود عيس بوشه بر كدن

بو عزيله در شويله كذا ايليه كور كيم

بو عزيله غبار ايو صيه تار و كذا زنده

سيم ايله ذري كندوكه قات قات سپر اتيدك

مراك او قني كچري صنور سين سپر كدن

عقل ادني الوب كندوكي تظليه براقه

ديوانه اولوب رفق قلم قبل اوزر كدن

اي خواجه الكرم سن ايسك عاقل و دانا

ستدالني بيك عقله دكشخ دل شنيدنا

داردم سوي طاعت ايجون مسجد ناكاه

كوردم اوتورر حلقه اوروب بر بچه كراه

کیر من کی وحده الحق اله تسبیح

هر بریسنک ورد زبانی جل و پنجاه

دیدم نه آلوده نه ویر نه صابر نه

اصلا دل کرده نه بنی وار نه الله

ویدی بری کم سغیرک حاکم وقتی

خیر انماک ایچی حلقه کلور مرگاه

احسانی یا بنجاه ویا جلده فقاه

صبر الیه کلور مسعود اول میر فداک جاه

کلر کار بنی سعاد بلدم نه ایچوندر

یوز دوندر وب انده دیدم ایچوم اولک^{اکه}

منه دایم ایراغ اولدی ایسه حقه بضیده

زیراکه صلا لت یولیدر لتکیکنر

حقیقی یو کم صبا نشین زر وریا در

تقلیده منه طاعتکنر جمله عباد

دیناده دینارون ایدر ستر طلب کام
 ای خام طمع بجهیه دک بو طمع خام
 برینا خلفی جبهه و دستار ایل کور سلف
 ایلر سین انک جبهه و دستارینه اکرم
 دقتین جفا و ب ایلیمده ذلتی معلوم
 باشار سن اکا ایلیمده حالکی اعلام
 حزار دیو و یوزلر اولور تکی سلاص
 شرمند ایدر ایلیمه برجه کس انعام
 دله اولس حرقده نامک اوله درویش
 یازق بجا کیم ایلیمه حرص و طمع
 برجه همچون کدو کی عالمین دینام
 بوق سنده قناعت کوزک آج اولدنی اولم
 زرق ایلر شوره بوخه اگر چه و اگر شام

اتلقی سی لایم می طویر غری سنی نام
زهر اولسون اولقمکه اوله پس مانده دونا
انباء زمانک طلبی نام و نشاند
هردی تصورده فلاں بی فلاں
کفتار کلوب سولیه لر چهل مرکب
رعنه ولی هر دی بر قطب زمانه
ارباب خرد ذره قدر معتقد اولماز
اول مرشدکم معتقدی بی خرد اند
تقلید الیه سجاده نشین اولمن او تورمش
تحقیقه اما غریبکسته عنانده
دیرمن بجا کشف اولدی اسرار حقیقت
والله یلاند سوزی بالله یلاند
کنند ایراعک دوشوب آردنه یورولماک
کاول یحبرک کتوکی یول ضی و کاند

ای طالب تحقیق اک واریه غوراء

کوشا بت بوسوزی کم صبر با حبر اندر

ز فهار او نوبت بلاد لکی دوخته عناده

برین ایریشکم این س سر معاده

صورتک ال دتر ایساک معنیک خورز

روح القدس مرعیانخ ایتدو کی دوح

پیمان خورشید الیه هر صبح ایلدن علش

عیسی الیه پیمان کش صبور

مارسیه ملک بزید بیضای کلین

طوفان ایسه دنیا غمی نو کشتی نوخن

ایتدکسه شراب الحجه توبه کوز لسن

تأبیت قلندر توبه من اوستند نضوح

منلا او قوسین مدد کرده شرح مطالع

ماتی قدحی صوب بنی بز اهل شروح

صوفي نري س جسم کوزله کورده خوسين
ايچ جان کوزمکي ايله نظر کورکنده روغن
بدلول لب بسته کورنگلک يوزما
رندان صبري و مه مفتاح فتوح
عيسي دم دروحي لقب و خضر جهانر
دياي صفت ايچ نهان لوترون
دنيا طلبيله خميسي خلعت املک
کمي اوتوروب ذوقه دنياي عياله
برجاء ايد سیر و گردد
س جلدک الهي کړ صفا کرده
اعيان جهاندا کم او مه اني صاعه
انار عطا اوله يه پاشاده يا بلکه
مطهره آج وارن آدم دکنک یر
در باندي وار کوز قیود ال دکنک

بر دوده کلاک یوقنا عالمه بزکم
 اناسکرم یوقنه نینر دونه ملکه
 اوج فلکه با صدی قدم جاه الیه جاهل
 اریب کمالک یرو یوقزیر فلکه
 اغیار وفادار دم اوده یار حفا دار
 آدمه وفا اولیه و اوله کویکه
 یارب بن برار یولوب همت ایدی
 یوخسه کوننی یولیه فلا کتله کجایی
 ایانجه بردور این یوجار غناصر
 کیم اکانه اول اوله معلوم نه آخر
 کاه ایلیه لر عالم تفریده سیران
 کاهی اوله لر عالم ترکیبده سائر
 تفریده جارا اوله و ناچار روزی
 ترکیبده کلنجی سه مولید اوله ظاهر

بوجه مظهره اوله مقتر انسان

انسانك اوله جمله طفیل بومظاهر

نقنی بیلنر کتوره حالقه ایمان

لمنزل ایمان کتور ندریه کافر

کافر که یری دوزخ ایدر جهلده ایلم

چون جهلی حقیقتک اوله کفر عجب سنه

دنیا وین جاهللی ال کامل اولنر

آئینده قلوب اولمیه لر حسیتم قادر

چون جهلده در ذوق کمالی نیده لم بز

قال اهلای صفا ایلیمه حالیه نیده لم بز

صوفی که ریا ایلله ایدر کندوب موصوف

او قلمت شریفی اوله تقلید ایلیمه مصروف

منبرده خصلیب اوله و محفلده معرف

عبار ایلیمه اولدوغنه جهلله معروف

آینیه فلبنی کدورت اید نی

روشنکر فبض حقه اولیه مکسوف

جان و دلتک مهر و می اولیه پر نور

دیم بری مخسوف اوله آنک بری مکسوف

جمع کتب انجمنه ممکن که اوله واقف

اسرار خدایه که اوله مرشد موقوف

زائده که انار کمال اولیه خرد

یا شاه سیه کتنه المنزیه نیشل صوف

عالمده که کامل جکه غم ذوق اید جاہل

پردنا کو که دک یوف

چو با حق دینی الیدیلر ظلمه بر باد

باطل سوز اغاز اید لم فردخی ناچار

یوف خارنیه دهرک کل کلارنیه هم یوف

اغیارنیه یوف یار حفاکارنیه هم یوف

برائش که موقوف اوله کیفیت ضمن

عباشنه یوف غمینه حمارینه هم یوف

دی قیخته لبحی بنلیه لم جاه و جلای

یوفیه صنان دونه خردارینه هم یوف

چون اهل وجود یوی صحرای علمده

یوف قافله و قافله سالارینه هم یوف

عالمه که بنکیار اوله واقف اسرار

حیرانه یوف انوار اسرارینه هم یوف

عارفکه اوله مدبر و نادان اوله مقبل

اقباله یوف آنوار ادبارینه هم یوف

چون اوله حرام اهل حقه دینی و عقی

و پرده دل و جان الیه رضایزه قصاص

غم جگرده اوغدا حق اگر دره و بلای

قویق وطنی غمینه یوف فکره جصدق

کیم پنج سفر باعث اوله عز و علایه

دور ایلدک یوقو مدق برنجیه بلایه

اویلاق دل دیوانه دل اویق جواهر

اولدق نریه وار دقایسه عشقه کرتار

الدندی کوکل بر صغیر ماه لقایه

بغداد بولاک دوشسه کرای باد صحرا خیز

ادایله وار خدمت یارار صفایه

دو حریفی اگر بر صور ستر بولور سه

دیر لوسه بولور سندی اوی بیک و نوبه

بو مطلع غزلی اوقو اېسم اول آندایه

معلوم اولور احوال غزلی ارباب صفایه

زلفی کی ایام قوی اوج نظام
یوقدر انک یاندک بر قلب اعتبار
انصاف خشنده ای عشق الحق ہی زیور ایت
اه بویله مختلفه جوسنی دوزگارم
بلدی تمام عالم کم دره مد عشقم
یارب هنوز عالم بلندی اوله یارم
تصویر ایسا وجود یاز من المده صاغر
رفع اولغه بو صورت یوق الد اختیارم
رسوالنده اول مه صاغر بی فضولی
دیوانه اولمینی دیناده یوقی عام
شغای وصل قدیم عجز ایلم بیمار اولنده صور
زال زلف و شوق تشنه دیدار اولنده صور
لیک شیرین طوب کفتاره بند اوزکه صور
یوننهان کفتی بر واقف اسرار اولنده صور

کوزلی یاشلورلک حایانه بلسون مردم غافل
 کولک سیرینی شب تاسی بیدار اولنده صور
 خبرنر اولمه قتل کوزلرک حوریدیه چکنلردن
 خبرنر مستار بیدارینی هشیار اولنده صور
 ای غافل اویان رحلت الهی ناکاهی اونمته
 یول قورم تولیده قورم خوی حورق راهی اونمته
 معزور اولوب دولت دنیایه صیاعنه
 صاقی تیوروبه نیکی الهی اونمته
 خالصدا اوتان رزقکی خلقدن صاقی اونمته
 بیل ربکی الرزق علی الهی اونمته
 ای جسم حقارتله باقی مرد فقیر
 اولغور الیه فی الیه اولاشغی اونمته
 یویاغ جهان ایچم یوکون نیتسک الکن
 یاربیا دایم اول اولور دکاهی اونمته

بوفانی جهان اینجمن هوا یو لری جو قدر
شمسی یو ریس سحره کینه راهی و تته
ای دل زنا دینانک ^{الهی نور} سچون آله الیاندک
پروانه کبی مردم شمع رخنه یاندک

قره اثر بویلا بخیاک و عهد بنی ایناندک
عهد بنی طایاندک رنگه نی یو یاندک

بلم سکا بودنیا یاقیم قالور صادق
بو مجلس فانی ساقی قالور صادق

مات اولدی او سخلر کم وصلنی کوکل لوزلو

وصفنی مرده ایتم شمع ایلنه فر سوزلو

قانی او قلم قاشلر قانی او کوثر یوزلو

خاک اولدی او سیم تار صوا وادی سیه کوزلو

ساقیا صاغر صهبای کتور نوش ^{رومی باغدی} ایدم

مست اولوب غصه دوزان فراموش ایدم

منکون ایلیم کشتی اندو و غمی
 مست و یعقل اولوب بحر صفت جوتایدیم
 حکم بربر الف سنی فی کینه رخ
 کجبار حسرت قدکده در اغوشایدیم
 وصف ایدوب حسنکی کویا اولام کلشنه
 کلا شرمده ایدوب بلبله خاموشایدیم
 باید ارمیج نلیم دنیا ی
 روحیا کندو غریبه عباوشایدیم
 بزم عالمده کوکل حمد می جام اید کور
 زوق الدنایه جام می کلظام این کور
 دوشونور هر کشتی نام انجکچون ترقید
 اولمه اول قیده سی کندو کی غریب نام اید کور
 سکا جلدیه ریاضت بقدر مرشد عشق
 غم دکل شاهد مقصود ی جان سیم اید کور

فلما تبرزوك عكسناه دونكده ابني
كلاخوي اوله صاقي كدوني ناكلام ايده كور
سعي ايده هر كستي الى اوباك ايجون ساقيناك
روحيا س آيغز او بكة اقدم ايده كور
دصيده سيد عمر بن فارض

اَنْتُمْ فَرُوعِي وَنُظَي اَنْتُمْ حُدَيْتِي وَشُعَاي
يَا قِبْلَتِي فِي صَلَاتِي اِذَا وَفَّتْ اَصَابِي
جَمَالِكُمْ نَضَبُ عَيْنِي اِلَيْهِ وَجَحْتُ كُلِّي
وَسِرْمٌ فِي صَمِيرِي وَالْقَلْبُ صُورُ الْخَلَاي
اَنْسَتْ فِي حَيِّ نَارٍ لَمَّا قَبَشْتُ اَهْلِي
قُلْتُ اَمَلْتُ فَلَعَلِّي اُجِدُ هَدْيِي لَعَلِّي
دَنُوتٌ مِنْهَا فَطَانَتْ نَارُ الْمُتَكَلِّمِ قَبَاي
نُودِيَتْ مِنْهَا كِفَا حَاهُ رَدَّ وَالْيَايُ وَصَاي

حَتَّى إِذَا مَا نَدَفَى الْحَقِيقُ فِي جَمْعِ سَمَائِي
 صَارَتْ حَيَاةً دَكَاةً مِنْ صَدِيدٍ لِلنَّجَاةِ
 وَلَوْ أَنَّ خَفِي يَدِي بَعْدَ كَانَ سَتَلِي
 فَالْمَوْتُ فِيهِ حَيَاتِي وَفِي حَيَاتِي قَتْلِي
 وَصَرْتُ مُوسَى زَمَانِي إِذَا صَارَ بَعْضِي كُلِّي
 أَنَا الْكَاتِبُ الْمَعْنَى ارْتِغَا الْحَالِ وَدُلِّي
 وَلَد

يَا صَاحِبِي يَوْمَ الْمَوْتِ لَمْ تَنْسَافِي
 وَأَعْمَلْ عَلَيَّ قُرْبَانَ لِلَّهِ يَكْفَانِي
 وَكُتِبَ عَلَيَّ جَنْبَ قَبْرِ صَدْرٍ وَالتَّانِي
 يَا دَائِمَ الْمَلِكِ أَرْحَمَ عَبْدِكَ الْغَافِي

دو صلو و خدمت و افتخار حاکمانی شرفدارین بر نیاز کلام امید که قبوله کجوب
در اولی **دیکر** بر قولونیک بر جای و در امید که در اولی عز و
کودت **دیکر** دو صلو و عنائیکو افتخارک سران علی لوندی رجام اولدیک فلدن
قولونیک عربی بر قولونیه صدقه و احسان اولوب سرور الیه **دیکر**
نیاز اندیم که فلان قولی زیاده فخری الحال اولوب بر قولونیه دوستی کلونیه
هفته و حد اوردن اولور سه ده بر قولونیه احسانه الیوب بی القربا باعث مریوم
اولد **دیکر** سران علی لوندی نیاز مندم که فلان قولونیه بر اصل ریختن نقاب
تنبیه شرفدار الیه بسجوده عذر اوردن از دیوب **دیکر** بر رجام و در امید که
قبوله قری اولد **دیکر** بر کسب مبارکه ده پادشاه عالمین الیه بر فرخنده باد شاهی
ما بنده اوردن بخداید عهد و تشدید ميثاق ایچون ادره دن دولت علیه طریقه بر
مخصوص ایچی بنجه هدیه بر آید الیه کلوب عظیم القات صابونیه مغرور اولدند
صالح ایچی زیاده از نهالو هدیه دیوب رعایت المیشار **دیکر** الله سبحانه و تعالی
دو صلو و خدمت و افتخار قدر و منزلت بر زیاده الیوب سران لوندی و نحو طایفه

اوزن نایل اولوق مئیسر الیه **دیکر** بایلیور دوتقو عاری سعادتلو اقتدیرک
 بویامد قدوم مبارکجا الیه شرفیاب علم اورن مخدوم مکرملوی مبارک
 اولوب انشا الله تعالی اوغورلری الیه دوتقو اقتدیرک دخی تزیید قبال
 دولت همایون مئیسر مئیسر و مقتدا الیه **دیکر** دوتقو اقتدیرک مخدوم مکرملوی
 مبارک اولوب کدولری و نادر طول عمر الیه معی اوله لر **دیکر** اقتدیرک
 دعالر ایدوب قدوم شرفقاری باعث سرورین اورن ماک اقتدیرک باشتی اوزن
 و دوتقو حدق افزون اوله **دیکر** دوتقو اقتدیرک حادئنه شریف بیور بلان
 مسافروین مبارک و مینتوا الیه **دیکر** الحکم لله همان کدولری طول عمر الیه
 معی اوله لر دبو عظیم الحمد اولمشلور **دیکر** دوتقو اقتدیرک بامر الله منام اولدولوش
 زیاده مخزون اولوب و کله ارادت الهینک همان دوتقو اقتدیرک مبارک باشاری ضاع
 اولسون **دیکر** بوبر المهی الیه کلان قضایه زیاده منکدر اولوب کنه امر الله رضاد
 عنوی جان یوق همان کدولونیک وجود شرفقاری خطاسر اوله **دیکر** اقتدیرک مضب
 شرفقاری مبارک اولوب انشا الله امن و صحت الیه دوتقو عاری اوزن متصرف

اولو متيسر اوله **ديكر** افتد فرك مضب من فطري ساعت صيد اولوب
ما مولوي كيمي تكميل حرم اليك مقدار اليه **ديكر** دوتلو افتد فرك مضب من فطري
مبارك و ممبون اولوب هر وجه اليه جنب باري تعالى دستكير لي اوله ديو
خبر دتار ايدار **ديكر** افتد فرك عبد من فطري مبارك اولوب عيشه بوابا مده دوت
اليه بنشوب وجود من فطري حطاس اولس **ديكر** عبد من فطرك صيد اولوب الله
سحابة و تعالى بنجا امثال امثاليه منشف اليه وجود من فطري حطاس اليه
ديكر يك افتد فرك سور فطري ايمى اوقانده اولوب انشا الله الرحمن عرض
مبارك لي دختي اوله كهدهك متيسر اوله **ديكر** مخدوم مكرم لي غزلونا يك اخدي
عرضنا توناك سعد ظهور مبارك لي احسن اوقانده مصادق اولمش اولوب
اول عمر اليه معتر اوله لر

54
Bibliothèque de l'École Royale des Langues
de Langues de Paris.

Inscrit au Catalogue, S. 2. Langue Turque,
sous le N^o ~~1111~~ 50



